

## SAN MARCOS LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

*Juan Bautista chihuínán nac desierto  
(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)*

<sup>1</sup> Chuna jaé liquilhtzucú la ta tú tláhuah y la ta tú másilh nac ixtachihuín Jesucristo Ixkahuasa Dios. <sup>2</sup> Chatum ixquilhchana ixtalacpuhuán Dios huanicán profeta Isaías malacpuhuánilh Dios xlacata catzokli la ixama latamá chatum lanca chixcú y chuné macxcatzínilh:

Pula cama malakachá chatum chixcú xlacata napulaníyán y xlá nacaxtlahuaniyán tijia ní pat lactlahuana.

<sup>3</sup> Nac desierto ama takaxmatí la aktasá acxni makalhchihuíninán chatum chixcú:

“Catacáxtit, tancs calatapátit, títum catrapítit ixtijia milatamatcán, pues mima calakpaxialhnanán Mimpuchinacán.”

<sup>4</sup> Chuna jaé huak quitáxtulh la ixtatzoknit porque astán milh caquilhtamacú Juan Bautista; xlá tzúculh camakalhchihuíní cristianos nac desierto xlacata natalakxtapalí ixtalamatcán nima ixtakalhí y natatakmunú, y chuna Dios tlan nacamatzankenani la ta tú ni tlan ixtlahuanit.

<sup>5</sup> Tí ixtaxapaputún ixtalakahincán ixlihuak ixnacujcán xlá ixcakmunú nac kalhtuchoko huanicán Jordán. Ixtaán takaxmata Juan lhuhua cristianos xala cachiquín xla Jerusalén y tí ixtalamana nac pulataman huanicán Judea.

<sup>6</sup> Ixlhákāt Juan ixlītlahuanīt ixmakxuhua camello, nā ixlītampulakchicanīt aktum cinturón xla xuhua; ixlihuayán táxcat xala caquihuín y lactzū xtuqui nīma ixcatakasa. <sup>7</sup> Acxni ixcamakalhchihuíní cristianos, chuné ixcahuani:

—Amajá chin chaṭum tí snun lanca chixcú y mas kalhí ixlītlīhueke que nī siquiera cmaṭaxtuca ixtasaṭua nacuán tí nactatxcuta nacmaṭxuní ixtatunu. <sup>8</sup> Aquit huata cminīt caṭtlahuaní ixtijia y huá ccaḷiakmunuyán chúchut, pero xlá amán caḷiakmunuyán ixlītlīhueke Espíritu Santo.

### *Ixtakmúnut Jesús*

*(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)*

<sup>9</sup> Nā pīhuá amá quilhtamacú Jesús taxtutáquilh ixcachiquín Nazaret nīma ixlītapaksí Galilea y lákalh Juan Bautista xlacata naḷmunú, y chuná amá Juan akmúnulh nac kalhtuchoko Jordán.

<sup>10</sup> Pero acxni ixtacutma nac ixquilhtún ácxilhli la talácuilh akapún y táctalh ixespíritu Dios la tantum paloma y akchipakoḷh ixtalacapaṭacni Jesús. <sup>11</sup> Entonces takaxmátīlh ixtachihuín Dios nac akapún y chuné taḷchihuínalh:

—Huix Quinkahuasa nīma clakalhamán y snun cliṭaxahuá la ckalhīyán.

### *Tlajaná lixila Jesús*

*(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)*

<sup>12</sup> La takmunukoḷh Jesús Espíritu Santo maṭxcatzínīlh caalh latamá nac desierto.

<sup>13</sup> Aná latámālh tipuxum chichiní ixacstu, huata lalanca lapánīt ixtalakmín. Tlajaná nā chuná tzúculh lixila ixtapuhuán para tlan namaṭlahuí talakalhín. Pero Jesús siempre

makatlájalh, y astán talákmilh ángeles xalac akapún y talakachixcúhuilh.

*Jesús tzucú lichihuínán Dios nac Galilea*

(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)

<sup>14</sup> Nī ixlimakas Juan Bautista manuca nac pulachin, entonces Jesús táspitli nac Galilea xlacata nacalakatzalá lactzū cāchiquín y tlan nacalītachihuínán cristianos la Dios ixmalacatzuquīputún ixtapáksit nac ixlatamatcán.

<sup>15</sup> Chuné tzuculh camakalhchihuíní:

—Calakxtapalītī milatamatcán y cacānājlātīt ixtachihuín Dios porque acchānīt quilhtamacú y talacatzuhuīma chichiní acxni Dios ama kantaxtú la mapaksīnamputún nac milatamatcán.

*Jesús catasaní catatakókelh chatati chakananín*

(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)

<sup>16</sup> Maktum quilhtamacú Jesús ixtlahuama ixquilhtun pupunú xla Galilea acxni cācxilhli chatuy chakananín tamujumana tzalh tachipamana tamakní, chatum huanicán Simón y ixtacam huanicán Andrés. <sup>17</sup> Jesús cahuanilh:

—Huixín ixchipanānín tamakní, quilatakókēu y aquit naccamasīniyān la cachipacán cristianos tí taktzankanīt.

<sup>18</sup> Xlacán nī para tlan takaxmatkolh, uyu takxtakmákalh ixtzālhacán y tatakókelh Jesús.

<sup>19</sup> Jesús tatlahuampá alaktzú y cācxilhpá ixlakkahuasán Zebedeo, ixcahuanicán Jacobo y Juan; ixtatatajumana ixticucán nac barco, talakaxtokomana istzālhacán nīma ixtapuchakanán.

<sup>20</sup> Jesús nā cahuanilh catatakókelh, y nā chuná nī para tlan talacpúhualh

takxtakmákalh ixticucán y ixtasaꝥua nac barco y tatakókelh Jesús.

*Chatum chixcú ixactanuma ixespíritu tlajaná  
(Lc. 4.31-37)*

<sup>21</sup> Táchalh aktum cachiꝥuín huanicán Capernaum y acxni nítí itscuja Jesús alh camakalhchihuíní cristianos nac ixꝥutamakstoknican judíos huanicán sinagoga. <sup>22</sup> Catachihuínalh la chatum lanca chixcú nima ꝥucuta kalhí tapáksit, y la takaxmatkolh ixtachihuín nī ixtacatzí tú natahuán ꝥues lata tú ixcalimapaksinit ixcahuaninit la tí xlicana macchaní talacapaꝥtacni y nī la xamapitzi tí na ixtamaꝥí ixtachihuín Dios nac ixꝥutamakstoknicán. <sup>23</sup> Na aná ixtanuma chatum chixcú tí ixactanuma ixespíritu tlajaná. Jaé lixcáꝥnit talacapaꝥtacni tzúculh maꝥacꝥuhuaní xlacata camaktásilh Jesús y chuné huánilh:

<sup>24</sup> —Jesús xalac Nazaret, ꝥapit alacatunu! ¿Huanchi tanita quilapaktanuyau juú? Huix tanita quilalactlahuayáu ꝥorque aquit clakapasán y ccatzí xlacata Dios lacsacnitán naliscuja.

<sup>25</sup> Jesús catasitzi tachihuínalh amá tí ixmaꝥacꝥuhuaní tlajaná:

—¡Acs cataya huix tlajaná, y camactaxtu namá chixcú!

<sup>26</sup> Amá ixespíritu tlajaná maꝥuítih amá chixcú ꝥero mactáxtulh aktasama la cachíyalh. <sup>27</sup> Huak cristianos tajicuanꝥolh acxni tácxilhli tú páxtokli. Tzúculh tarahuaní entre xlacán:

—¿Tucu jaé quitaxtú? ¿Tucu yá sasti tacatzín jaé? ¡Jaé chixcú tlan camapaksí tlajananín y takaxmatní!

<sup>28</sup> Chuná amá luhua cristianos xalac Galilea tzúculh talichihuinán lata tú ixtlahuá Jesús.

*Jesús maqsaní xpuhuitichat Simón Pedro*  
(Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)

<sup>29</sup> Acxni tatáxtulh amá nac sinagoga, Jesús catáalh Jacobo y Juan nac ixchiccán Simón y Andrés. <sup>30</sup> Litachihuinanca Jesús xlacata ixpuhuitichat Simón tatatlá ketá nac tama porque kalhí palha lhcúyat. <sup>31</sup> Jesús lálalh ana ní ixmá, makachípalh máquilh lakasut y tuncan máxxtakli lhcúyat amá chat. Uyu sok táquilh y tzúculh tlahuá tú nacatáhuá.

*Jesús camaksaní luhua tatatlanín*  
(Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)

<sup>32</sup> Acxni istzucuma tapaklhtutá amá chichiní liminica Jesús luhua tatatlanín na chuná tí ixçactanuma ixespíritu tlajaná. <sup>33</sup> Luhua cristianos xala amá çachiquín támilh hasta yaj lá ixtatanukó nac ixchic Simón. <sup>34</sup> Jesús camaksanikolh huak lata tú yá tátat ixtakalhí, y na chú çacmáxtulh cristianos tí ixçamalacpuhaní ixespíritu tlajaná. Pero acxni ixtataxtú Jesús ni ixçamaxquí quilhtamacú natachihuinán amá tlajananín porque xlacán ixtacatzí ticu yá chixcú ixuanit Jesús.

*Jesús lakatzalakó huak çachiquín xalac Galilea*  
(Lc. 4.42-44)

<sup>35</sup> Acxni ya itxkaká amá çatzisní çutacú ixpaklhtutá Jesús táquilh y alh kalhtahuakaní Dios nac

quilhapán amá cachiqún. <sup>36</sup> Acxni táquilh Simón y xamakapitzi tí ixtatalapulayá Jesús talacapútzalh canihuá. <sup>37</sup> Acxni taqitákasli chuné tahuánilh:

—Lhuhua                      cristianos                      taputzamán  
taçxilhputunán.

<sup>38</sup> Jesús çakálhtilh:

—Chí amana anáu alacatunu çalacchiquín nima tahuilana juú lacatzú xlacata na tlan nacçalitachihuinán Dios amá cristianos porque huá xlacata aquit çliminit çaquilhتامacú.

<sup>39</sup> Chuná amá Jesús lakatzalakolh çalacchiquín xalac Galilea. Acxni ixchán aktum çachiqún ix-tanú nac sinagoga y aná ixlichihuinán Dios, na chuná çamaksánilh tí ixçactanuma ixespiritucán tlajananín.

*Jesús maqsaní çatum tí ixkahlí lepra tátat*  
(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

<sup>40</sup> Maktum talacatzúhuilh ní ixyá Jesús çatum chixcú ixkahlí lepra tátat. Acxni lákchilh tat-zokostánilh y chuné taçihuinálh:

—Catzí xlacata tlan quincuchiya, para lacasquina caquimaqsani.

<sup>41</sup> Jesús lakalhámah, huilínilh ixmacán nac ix-macni y chuné kálhtilh:

—Clacasquín, çaksánanti tuncán.

<sup>42</sup> La çihuinankolh, amá chixcú tuncan mákxtakli ixtátat y tlan aksánalh. <sup>43</sup> Acxni ixamajá Jesús limapáksilh:

<sup>44</sup> —Nítí calimakahçihuiñi la aksananita, huata pula capit putzaya çatum cura xlacata naçxilán, y na çamaxqui mililakachixcuñi la huanit Moisés ixlimastatcán acxni taqsánán tí

takalhí namá tátat, y xahuá chuná catihúa yaj najicuaniyán namalacatzuhuiyán porque yaj kalhiyán tátat.

<sup>45</sup> Amá chixcú alh, pero tzúculh calitakalhchihuinán catihúa la ixaksananit. Huá jaé xlacata astán Jesús yaj lá ixtanú aktum cachiquín ní istzamacán porque tuncan ixlakapascán, mejor ixtamakxtaka nac quilhapan cachiquín ana ní ñi ixlama luhua cristianos. Pero latiyá ixtamín takaxmata luhua xala canihua calacchiquín.

## 2

*Jesús maksaní chatum chixcú ñima laclunchunit*  
(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

<sup>1</sup> Ñi tapasárlalh luhua chichiní Jesús taspitpá nac Capernaum y acxni tacátzilh cristianos xlacata xlá ixchimpanit nac ixchic <sup>2</sup> luhua támilh tãxila, y yaj lá tatanukolh ñi para ixlacaquilhtin ákxtaka; pero Jesús camasínilh ixtachihuin Dios. <sup>3</sup> Chutacú ixchihuinama acxni táchilh chatati lacchixcuhuin tacucalimín chatum chixcú ñi lá tlahuán porque ixlacunchunit. <sup>4</sup> Como snun istzamacán ñi lá tapasárlalh. Tú tatláualh mejor tatácxtulh ixakstín ákxtaka, akstímáctilh títzú xachihuix y aná talacmáctilh amá tatatlá nac aktum camilla y tamápilh lihua ní ixýa Jesús. <sup>5</sup> Acxni cãcxilhli Jesús xlacata xlicana ixtalipahuán ixtachihuin, ixtapuhuán huá tlan namaksaní amá chixcú chuné huánilh:

—Huak mintalakahín aquit  
cmatzankenaniyán.

6 Makapitzi ixmakalhtahuakenacan judíos aná ixtayana y acxni takáxmatli ixtachihuín Jesús chuné talacpuhua: 7 “¿Huanchi chú chihuínán jaé chixcú? Likalkamanama taralacataquima Dios, porque ni huí cristiano tí tlan matzankenán talakalhín y huata Quinticucán Dios tlan chuná nahuán.” 8 Jesús acxcátzilh tú tzeke ixtalacpuhuamana y chuné cahuanilh:

—¿Huanchi lacpuhuanátit xlacata ni lá cmatzankenán talakalhín? 9 Quilahuaníu, ¿tucu mas tuhua makantaxticán: huanicán chatum chixcú: “Huak mintalakalhín cmatzankenaniyán”, o huanicán: “Cataqui, casacti mincamilla y catlahuanti”? 10 Aquit Xatalacsacni Chixcú camán calimalacahuaniyán ixlitihueke quintachihuín, para cmaksaní jaé chixcú entonces na ckalhí limapaksín cmatzankenán talakalhín caquilhtamacú.

Jesús huanipá amá tatlá:

11 —Aquit climapaksiyán, cataqui, casacti mincamilla y capit nac mínchic.

12 Amá chixcú táquilh, sacli ixcamilla ní ixpulimincanít y táxtulh lata huak tacxilhkomaná. Lhuhua cristianos tapaxahuakolh y talakachixcúhuilh Dios. Ixtahuán entre xlacán:

—Nixcni ixacxilhnítáu tú acxilhmanáu jaé quilhtamacú.

*Jesús huaní catakókelh chatum chixcú huanicán Leví*

*(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)*

13 Astán Jesús ampá ixquilhtun pupunú Galilea; lhuhua cristianos talákchalh aná y xlá tzúculh camakalhchihuíní. 14 Acxni ixtaspitma ácxilhli



ixkahuasa Alfeo huanicán Leví, ixuí nac tija camatajima tí talakaxokó impuestos; Jesús huánih:

—Huix na caquintakoke ana ní cama an.

Entonces Leví n̄i mās tú lacpúhualh y na tuncan takókelh Jesús.

<sup>15</sup> Jesús alh huayán nac ixchic Leví, xlá catáalh ixdiscípulos, y ana ní camahuica na támilh tahuayán lhuhua tí n̄i ixcaçxilhputuncán ixmalakaxokenan̄in tum̄in, na chuná lhuhua tí ixtalaktzankan̄it y n̄itú ixcaçilxilhacán.

<sup>16</sup> Makapitzi ixmakalhtahuakenacan judíos y fariseos acxni táçxilhli tí ixçatahuayama Jesús n̄i matlánih y huá talihuánih ixdiscípulos:

—¿Como chí huixín mimakalhtahuakenacán çatahuayán ixmalakaxokenan̄in tum̄in y tí talaktzankan̄it?

<sup>17</sup> Jesús çakáxmatli tú ixtaquilhuamaña y chuné çatachihuínal̄h amá lacchixcuhuín:

—Aquit cçatatalakxtumí porque huata tamaclacasquín doctor tí takalhí tátat, y tí tapuhuán n̄i tatatlá y tlan talamaña n̄i tamaclacasquín cuchiná. Aquit cçalakmin̄it tí takalhí talakalh̄in xlacata natalakxtapalí ixlatamatcán, y n̄i cçalakmin̄it tí catz̄i tlan talamaña.

*Kalasinicán Jesús tucu xlacata  
likatxtaknancán*

*(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)*

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú acxni ixtamán takatxtaknán fariseos y tí ixtakaxmatn̄it ixtachihuín Juan Bautista, makapitzi talákmilh Jesús y takalascuínih:

—¿Huanchi tí takaxmatn̄it tú cal̄imapáksilh Juan Bautista y ña chuná fariseos takatxtaknán jaé chichiní, y tí huix takokeyán ñi takatxtaknán?

<sup>19</sup> Jesús cakálhtilh:

—¿Puhuanátit huixín caminini natakxtaknán tí cahuanicanit nataán nac aktum putamakáxtokni mientras aná catalahui xalíit kahuasa? Ñi capuhuántit xlacata amá kahuasa namatlaní tí nakatxtaknán o ñi nahuayán. <sup>20</sup> Pero nachán quilhtamacú nalakó fiesta y amá kahuasa naán alacatunu, ña chuná la aquit cama akspulá, entonces ña natakxtaknán masqui ñití cacalimapáksilh.

<sup>21</sup> 'Porque tí kaxmata tú aquit clichihuínán y quilipahuán, ña chuné quitaxtú quintamasín: Ñi huí cristiano tí lakuilí aktum aklhchú luxu con actzú sastí lhákát, porque acxni tachaké, tlan mas lanca talacaxtita que la xapulh ixuanit. <sup>22</sup> Ña chuná ñi lá mujucán pulque acxni tlihuekema nac aklhchú ixmakxuhua borrego porque tlan papanka y laktzanká ixmakxuhua borrego y pulque. Huá xlacata minini siempre mujucán sastí pulque nac sastí ixmakxuhua borrego.

*Ixdiscípulos Jesús calihuanicán catapúlhulh trigo acxni ñití itscuja*

*(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)*

<sup>23</sup> Aktum chichiní acxni huak ixjalcán Jesús ixcatatlahuama ixdiscípulos nac catucuxtu xpuchancán trigo. Xlacán tzúculh taquí ixtahuácat lata tatlahuamana. <sup>24</sup> Makapitzi fariseos tí aná ixtalapulá camanóklhulh y chuné tahuánilh Jesús:

—Amá, cācxilhti. ¿Como chí midiscípulos taquimāna ixtahuácat trigo jaé quilhtamacú acxni nī quiliscujutcán?

<sup>25</sup> Jesús cakálhtilh:

—¿Huixín nīcxni likalhtahuakanitántit tú tláhualh rey David maktum quilhtamacú acxni catátzincxli ixcompañeros? <sup>26</sup> Milicatzitcán xlacata rey David tánulh nac pusiculan, tíyalh tasicunatlau simita nīma huata tlan ixtahuá curas, pero xlá catahuakolh ixcompañeros. Jaé quilhtamacú ixcapuxcún çatum cura nīma ixuanicán Abiatar.

<sup>27</sup> Jesús cahuanipá:

—Dios limapaksinalh jaé chichiní xlacata natajaxa cristianos y nacamacuaní, nī xlacata nataxxtakajnán jaé quilhtamacú para tú tamaclacasquiní ixlitlahuatcán. <sup>28</sup> Huá xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú na ckalhí tapáksit nacahuaní natatlahuá cristianos tú mas camininí jaé quilhtamacú.

### 3

*Jesús maqsaní çatum tí ixmacascacnit*  
(Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni ixjxcán Jesús tanupá nac sinagoga camakalhchihuini cristianos. Na aná ixtanuma çatum chixcú, itscackonit ixmacán nī lá tú ixlitlahuá.

<sup>2</sup> Ixenemigos ixtatzucunittá tascalí Jesús para huí tí namaksaní amá chichiní acxni huak ixlihuancán tí tú naliscuja, y chuná xlacán tlan tú natalimalacapú. <sup>3</sup> Jesús acxcátzilh y tachihuinalh amá chixcú tí ixmacascackonit:

—Cataya xlacata huak cristianos natacxilán.

<sup>4</sup> Tí ixtascalimāna chuné caṭachihuínalh:

—¿Tucu puhuanátit maş macuán tlahuacán jaé chichiní acxni huak lihuancán tí nascuja? ¿Tú tlan, o tú nī tlan? ¿Lakmaxtunicán ixlistacni chatum cristiano, o limakxtakcán canilh?

Xlacán huata acs tatáyalh y nī takalhtínalh tú cahuánilh Jesús. <sup>5</sup> Jesús lakapútzalh y sítzilh tziná porque xlacán nī ixtamakachaxiputún xlacata maş macuán camaktayacán cristianos catuyahuá quilhtamacú. Entonces huanipá amá chixcú:

—Castonkti mimacán.

Xlá stonkli ixmacán y tuncán cáxlalh la ixmacascacnīt. <sup>6</sup> Amá fariseos ixenemigos Jesús tatáxtulh y astán tzúculh tatalacchihuínán cristianos tí ixtatayana rey Herodes xlacata natalacputzá la tlan natamakní Jesús.

### *Lhuhua cristianos tatamakstoka ixquilhtun pupunú*

<sup>7</sup> Astán Jesús caṭáalh ixdiscípulos ixquilhtun pupunú, lhuhua cristianos xalac Galilea tatakókelh. <sup>8</sup> Na chuná tí mákat ixtalamananchá acxni ixtacatzí la ixcamaxsaní Jesús tātatlanín y la ixchihuínán ixtamín taçxila, xalac Judea, xalac Jerusalén, xalac Tiro, Sidón, Idumea y tí ixtalamananchá ixtampakán kalhtuchoko Jordán. <sup>9</sup> Huá jaé xlacata cahuánilh ixdiscípulos catamacáxnilh aktum akpáklhāt, y aná natajú xlacata nī natataraslaka o natalacxquití cristianos. <sup>10</sup> Porque acxni ixtaçxila tí ixcamaxsaninīt huak ixtamakachipaputún. <sup>11</sup> Na ixtamín cristianos tí ixcamalacpuhuaní ixespíritu

tlajaná; acxni ixtacxila ixtatatzokostaní y chuné ixtamaqtasí xlacata natamalaksí:

—Huix Cristo Ixkahuasa Dios.

<sup>12</sup> Pero Jesús çatasítzi ixçamaquilhacsí xlacata ñi natamalaksí y ñi natahuán ticu yá chixcú ixu-  
anít.

*Jesús çalacsaca chaçutuy ixapóstoles tí natalichihuínán*

*(Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)*

<sup>13</sup> Maktum Jesús talacáçxtulh nac aktum sipi y aná çamámáçstokli makapítzi lacchixcuhuín tí xlá ixlacasquín, y acxni talakminkolh <sup>14</sup> Jesús çalílhcalth chaçutuy ixlacata tí mas çalipáhualh xlacata siempre natatakoké y nacamalakachá çalacchiquín xlacata natalichihuínán ixtachihuín Dios. <sup>15</sup> Xlá çamáçquilh tapáksit tlan natamaçsaní tí takalhé tátat, ña chuná natamacmáxtú tí çamakatlajanít ixespíritu tlajaná. <sup>16</sup> Jaé chaçutuy apóstoles tí çalílhcalth Jesús chuné ixçahuanicán: Simón, pero Jesús huilínilh ixliaktuy ixtacuhuíní Pedro;

<sup>17</sup> Jacobo y Juan ixlakkahuasán Zebedeo tí ña çalimapaçúhuilh “Boanerges” (jaé tachi-  
huín huamputún “ixlakkahuasán tajín”);

<sup>18</sup> Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo y Tomás;

Jacobo ixkahuasa Alfeo;

Tadeo;

Simón tí xapulh ixçatalapulá putum tí ixtalítapacuhuí cananistas;

<sup>19</sup> Judas Iscariote tí aştán macamáçtalh Jesús.

*Liyahuacán Jesús xlacata tascuja tlajaná*

*(Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10)*

Jesús catataspitpá ixdiscípulos nac ixchic. <sup>20</sup> Ixtamán tahuayán, pero lhuhua cristianos tachimpá y yaj lá tahuáyalh. <sup>21</sup> Makapitzi ixlitalakapasni Jesús nā tacátzilh y támilh xlacata natalín, porque xlacán nā ixtapuhuán Jesús ixchiyanit.

<sup>22</sup> Makapitzi ixmakalhtahuakenacan judíos nā táchilh ixtaminachá nac Jerusalén, y tzúculh talichihuínán Jesús:

—Jaé chixcú tascuja y lipahuán Beelzebú ixpucucan tlajananín, huá xlacata tlan calimacmaxtú cristianos ixespiritucan tlajananín.

<sup>23</sup> Jesús catasánilh y tzúculh camakalhchihuíní amá lacchixcuhuín:

—¿Huanchi puhuanátit huixín xlacata tí tascuja tlajaná tlan tarasitziní pihúa tlajaná tí maktayama? <sup>24</sup> Tú quilaliyahuyáu huixín nā chuné quitaxtú, para nac aktum cachiquín huak mapaksinanín tatapitzí y taranica, ni para makas tatayaní taralactlahuakó. <sup>25</sup> Nā chuné quitaxtupará, para tí talamana nac aktum putáhuilh tzucú taranictahuilá entre litalakapasni, ni makas quilhtamacú tlan tatakahuanikó. <sup>26</sup> Huá xlacata ccalihuaniyán para huak tlajaná tatapitzí y taralacataquí entre compañeros, nilá tamakapalá makas porque sok nataralactlahuakó entre xlacán.

<sup>27</sup> 'Huixín nā capuhuántit xlacata ni huí cristiano tí tlan makkalhanán chatum tlihueke chixcú para ni pula tlan akchihuili, huata chuná tlan makkalhán tú kalhí nac ixchic.

<sup>28</sup> 'Aquit ccahuaniyán xlacata Dios tlan camatzankenani cristianos huak ixtalakalhincán

na chuná para taliquilhán nī lactlán tachihuín.  
 29 Pero tí acxila ixtascújut Espíritu Santo y huan xlacata ixtascújut tlajaná, nīlá caticamatzankenánilh y siempre takalí nahuán ixtalākahlīncán canīcxnihuá.

30 Jesús cahuánilh jaé takalhchihuín porque xlacán ixtaquilhuamana xlacata xlá ixtascuja y ixlipahuán tlajaná.

*Ixnana ixnatacamán Jesús talikalasquinán  
 (Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)*

31 Acxni táchilh ixnana ixnatacamán Jesús tatamáxtakli nac quilhtín huata tamatasánīnalh xlacata nataxtú porque snun istzamacán. 32 Tí lacatzú ixtahuilana ní ixuí Jesús chuné tahuánilh:

—Minana y minatacamán tayana nac quilhtín tatachihuinamputunán.

33 Pero Jesús cakálhtilh:

—¿Ticu yá quinana y quinatacamán?

34 Entonces acs calacacxilhkolh huak cristianos tí ixtahuilana aná lacatzú y chuné cahuanipá:

—Aquit ccatzí xlacata huak huixín la quinana y quinatacamán, 35 porque aquit ccahuaniyán xlacata tí tlahuá y latamá la lacasquin Dios natalamá cristianos, huá namá climacán la quinana y la quinta cam canīcxnihuá quilhtamacú.

## 4

*Xatakalhchihuín chatum chananá  
 (Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8)*

1 Maktum quilhtamacú Jesús ampá chihuínán ixquilhtun pupunú. Lhuhua cristianos tatamástkli huá xlacata Jesús litájulh nac

aktum barco y tatampúxtulh ixquilhtun pupunú huak cristianos tatamáxtakli ixquilhtún.  
 2 Tzúculh camakalhchihuíní caj la xacuento takalhchihuín xlacata tlan natamakachakxíní tú ixçahuaniputún, y chuné tzúculh çatachihuínán:

3 —Tlan camakachakxítit tú camán çahuaniyán: Maktum quilhtamacú çatum chixcú alh chan ixtalhtzi trigo nac ixpuchanán.

4 Lata itspuyutlhamá ixlichánat lhuhua ixtalhtzi ixtachanán tamachá nac tijia; acxni tácxilhli lactzú spitu huak tasacuakolh.

5 Makapitzi ixlichánat tamachá nac çachihuixni huata ixkalhí tziná tlan týat. Ní lhuhua chichíní tapasárlalh uyu sok takpunkolh porque ní pulhman íxuí tlan týat.

6 Pero acxni táxtulh chichíní çaxkoyukolh ixpakén y tascackolh porque ní pulhman íxtamacanít ixtankaxekán.

7 Makapitzi ixtachán tamachá nac çaxpayatni. Ní ixlimakas quilhtamacú uyu takpunkolh, pero mas lacapala tástacli kajni, tamaksnikolh y nitú tástacli ixtachanán.

8 Pero lhuhua ixtachanán tamachá nac tlan týat, jaé huak tástacli y tamástalh lhuhua ixtahuácat. Huí nima tamástalh puxumacáu, tutumpuxum,

y aktum ciento ixtahuacacán lata akatunu xatalhtzi nima çachanca.

9 Jesús chuné çahuánilh acxni çatachihuínankolh:

—Tí kalhí ixtakén cakáxmatli tú cçahuanimán y tlan camakacháxilh.

*Tú xlacata ixçalihuán la xacuento takalhchihuín  
 (Mt. 13.10-17; Lc. 8.9-10)*

10 Acxni ixacstu tamáxtakli Jesús, ixdiscípulos y xamakapitzi tí siempre ixtatakoké



tamalacatzúhuilh y takalasquínih tucu iXuamputún amá takalhchihuín. <sup>11</sup> Jesús cakáhtih:

—Huixín Dios camacxcatziniyán la xlá ama huilí ixtapáksit caquilhtamacú y la lacasquín natalatamá cristianos, pero xamakapitzi tiene que naccatamalacastucní tú talakapasa, y ni para chú ama taputzá natamakachakxí. <sup>12</sup> Porque xlacán masqui lhuhua tú ctlahuá xlacata naccamalacahuání la ni catalacahuánalh; masqui quintakaxmata la nitú catamakachákxilh. Y para ni lá tacanajlá la ccalitachihuínán Dios, xlá ni caticamatzankenánilh ixtalakalhincán.

*Jesús lacspita tú huamputún xatakalhchihuín chananá*

*(Mt. 13.18-23; Lc. 8.11-15)*

<sup>13</sup> Jesús catachihuínampá tí takalasquínih:

—Para huixín ni makachakxiyátit jaé ixtakalhchihuín chananá y ni tuhua, ¿niculá nacamakachakxiyátit xamakapitzi takalhchihuín nima camán cahuaniyán astán? <sup>14</sup> Jaé chixcú tí alh chanánán na chuná la chatum chixcú tí lichihuínán ixtachihuín Dios. <sup>15</sup> Tachanán nima tamachá nac tijia na chuná quitaxtú la acxni cristianos takaxmata ixtachihuín Dios, pero minachá tlajaná y maxtukó jaé talacapastacni nima manuca nac ixnacú. <sup>16</sup> Tachanán nima tamachá nac cahihuixni na chuná quitaxtú la makapitzi cristianos acxni takaxmata ixtachihuín Dios tuncán talakatí y talipahuán Dios. <sup>17</sup> Pero con takspulá tú ni tlan, o calichihuínancán xlacata talipahuán Dios, y como ixnacujcán ni tlan talimat zamanit ixtalacapastacni Dios

talim<sub>1</sub>akxtaka tuncán y yaj talipahuán. <sup>18</sup> Amá lichánat nima tamachá caxpayatni na chuná la lhu<sub>1</sub>hua cristianos acxni takaxmata ixtachihuín Dios tacanajlá y talipahuán Dios. <sup>19</sup> Pero lata lián ixlata<sub>1</sub>matcán tzucú takatuyún, tzucú talipahuán huata ixtumincán y la lipaxáu natalatamá y chuná tamaksnikó tú ixtalipahuán y ni tamastá ixtahuacacán. <sup>20</sup> Lichánat nima tamachá nac tlan tíyat y tamástalh ixtahuacacán na chuná la cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios, tacanajlá y talipahuán Dios y tatluhá tú calitachihuínancán na chuná la catamástalh ixtahuacacán; huí nima tamastá puxumacáu, tutumpuxum, o aktum ciento ixlacata ixtahuácat lata akstum tachihuín nima takáxmatli.

*Jesús lichihuínán aktum lámpara  
(Lc. 8.16-18)*

<sup>21</sup> Jesús calimakalhchihuínilh aktum lámpara y chuné cahúanilh;

—¿Puhuanátit huixín xlacata tí kalhí aktum lámpara huilí ixtampin ixputama, o makalhchuhuajú nac aktum cajun? Ni huí cristiano tí chú tluhá, porque huixín catziyátit xlacata aktum lámpara siempre huilicán talhmán xlacata nalacachankó canihúa. <sup>22</sup> Ni lá tú tze<sub>1</sub>k tlahuacán y ni lá catitacátzilh xamakapitzi ixlimakas quilhtamacú; y lhu<sub>1</sub>hua lata tú cca<sub>1</sub>huaniyán para chí ni makachakxiyátit tzankaxní huak pat makachakxiyátit. <sup>23</sup> Huá xlacata ccalihuaniyán para kalhiyátit mintakencán, cakaxpáttit quintachihuín.

<sup>24</sup> Jesús cahuanipá:

—Tlan camakachaxítit tú kaxpatátit porque na chuná la lacasquinátit tú ixtatláhuah cristianos milacatacán, o la huixín lamaktayayátit, Dios na chuná ama calikalhiyán huixín y mas cha nacamaxquiyán para kaxpatátit ixtachihuín. <sup>25</sup> Porque tí tlahuá tú kaxmata, Dios mas ama maxquí tlan talacapastacni masqui kalhiyá, pero tí ni lhuhua tú kalhí Dios ama maklhtí hasta nima xliksalhmaça.

### *Xatakalhchihuín ixtalhtzi trigo*

<sup>26</sup> Jesús çahuanipá:

—Ixtapáksit Dios nac çaquilhtamacú ama lacatzucú na chuná la acxni çatum chixcú an spuyumí ixlichánat ixçatucuxtu nima tlan çaxtlahuanit. <sup>27</sup> Xlá an latahuilá nac ixchic xlacata astán naampará ahuata naquí ixtahuácat. Tapasarlá chichiní y çatzisní, xlá ni lipuhuán ixtachanán porque catzí ama staca. <sup>28</sup> Amá lichánat pula taxtuní ixtankáxek, ixpakán, xaxánat, y astán mastá ixtahuácat; jaé tachanán huak tíyat máxquilh tú nalístaca o nalilatamá. <sup>29</sup> Acxni çan ixquilhta nacatlán ixtahuácat ahuata an xlacata naquí ixtahuácat ixtrigo.

### *Xatakalhchihuín akatum quihui nima lacapala staca*

*(Mt. 13.31-32; Lc. 13.18-19)*

<sup>30</sup> ¿Niculá puhuanátit huixín ama lacatzucú ixtapáksit Dios nac çaquilhtamacú, o tucu ya takalhchihuín tlan ixlimalacastucui? <sup>31</sup> Tlan puhuanátit xlacata ama lacatzucú la paxtoka aktum ixtalhtzi mostaza acxni chancán nac tíyat.

Huá jaé maş xalactzú ixtalhtzi quihui nima lacapala tastaca nac caquilhtamacú. <sup>32</sup> Pero acxni chancanittá, tzucú staca y lanca quihui huan ni la xamakapitzi quihui nima na lacapala tastaca nac ixakán tlan taskeka y tajaxa lactzú spitu nima takospulá porque snun lanca pakastaca.

*Jesús siempre ixlichihuinán la cuentos*  
(Mt. 13.34-35)

<sup>33</sup> Jesús acxni ixcatachihuinán cristianos siempre ixcalitachihuinán la cuentos xlacata natamakachakxí ixtachihuin Dios nima ixcamasiniputún. <sup>34</sup> Nixni chuta ixmakalhchihuiní para ni ixcatamalacastucní tú xlacán ixtalakapasa o ixtacatzí; y para ixdiscípulos ni tlan ixtamakachakxí tú ixcahuaní astán tlan ixcalacspitní tú ixcahuaniputún.

*Jesús maxuncú akxtulún*  
(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)

<sup>35</sup> Amá chichiní acxni tzúculh tapaklhtutá Jesús cahuánilh ixdiscípulos:

—Chí cahuí ixaquilhtutu pupunú.

<sup>36</sup> Lhuhua cristianos tatamáxtakli ixquilhtun pupunú, ixdiscípulos tatájulh nac barco ní ixtajumajá Jesús; makapitzi barcos na tatakókelh pakán ní ixama. <sup>37-38</sup> Jesús támalh ixtanken barco xlacata nalhtatá acxtícalh aktum cojín. Ixlipuntzú takétalh akxtulún, chúchut tanukolh nac barco y actzú ni máktzilh. Entonces ixdiscípulos lacapala tamastácnilh Jesús y tahuánilh:

—¡Maestro! ¿Huix ni caso tlahuaya la amán muxtuyáu?

<sup>39</sup> Jesús táquihl y acxni calimapaksilh ixtachihuín amá un y pupunú, chuné cahuanilh:

—¡Acs catahuilátit y catakenútit!

Amá akxtulún takénulh tuncán acs tatutakolh, na chuná pupunú. <sup>40</sup> Ixdiscípulos cahuanilh:

—¿Huanchi pucuta jicuanátit? ¿Nicu alh milicamacán la huanátit quilalipahuanáu?

<sup>41</sup> Xlacán mas tajicuankolh ixtarahuaní entre xlacán:

—¿Cha ticu yá chixcú jaé tí quincatalapulayán? ¡Hasta na tlan takaxmatní un y pupunú acxni catachihuínán!

## 5

*Chatum ixactanuma ixespíritu tlajaná nac Gadara*

(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)

<sup>1</sup> Táchalh aktum cachiquín huanicán Gadara xaquilhtutu pupunú. <sup>2</sup> Acxni táctalh Jesús talacatzúhuilh chatum chixcú ixactanuma ixespíritu tlajaná. <sup>3</sup> Jaé chiyajua chixcú ixlama nac campúsantu y ni lá tí ixmakatlajá xlacata nachihuilí. <sup>4</sup> Maklhuhua lichihuilica cadenas nac ixmacán ixtantún, pero nitú ixlimacuán porque siempre ixcalacpucha cadenas, nicxni tí makatlálalh. <sup>5</sup> Cacuhuini y catzisni siempre ixán aktasatapulí calacsipijni y ní camujucanit nin. Catunu ixacstu ixlimaxquicán xlacata nalakalhicán. <sup>6</sup> Huá xlacata acxni ácxilhli Jesús lákmilh, tatzokostánilh ixlacatín y chuné tachihuínalh:

<sup>7</sup> —Jesús Ixkahuasa Dios, ¿huanchi tanita quilapaktanuyáu?

<sup>8</sup> Jesús huánilh amá chixcú tí ixmalacpuhuaní ixespíritu tlajaná:

—¡Ixespiritu tlajaná, camactaxtu tuncán namá chixcú!

Xlá chuné kálhtilh:

—Catlahua lītlán, nī caquilamāxtakajnú.

<sup>9</sup> Jesús kalasquinipá:

—¿Nicolá huanicana?

Xlá kalhtínalh:

—Clitapaçuhuyáú “Legión”, porque quinchalhuhuacán tí cmactanumanáú jaé chixcú.

<sup>10</sup> Calītlán tamáksquilh Jesús xlacata nī cacamalákáchalh alacatunu pulataman; <sup>11</sup> y acxni tácxilhli ixtahuayampulá pakán nac sipi māx como aktuy mīlh paxni, <sup>12</sup> calītlán tahuánilh Jesús amá ixespiritucán tlajananín:

—Quilamāxquíú lītlán nactanuyáú siquiera ixmacnicán namá paxni nīmā talayana nanú lacatzú.

<sup>13</sup> Jesús camáxquilh lītlán y amá ixespiritucán tlajananín tamactáxtulh amá chixcú y tatánulh ixmacnicán paxni. Pero acxni tatánulh amá paxni tzúculh talactzalanán canihúa la catachiyalh, huá xlacata talīpatástalh lacatum čakalhpulhman tatajuchá nac chuchut pupunú y aná huak tamuxtukolh.

<sup>14</sup> Tí ixtamaktakalhmana paxni acxni tácxilhli la tanīkolh ixpaxnicán tajicuankolh y táalh tatzalh tahuán tú ixtakspulanīt nac çachiquín y tí ixtalamana çatucuxtu; lhuhua cristianos támilh talacahuánán. <sup>15</sup> Acxni táchilh ní ixyá Jesús, tácxilhli amá chixcú tí xapulh ixactanuma ixespíritu tlajaná, aná curucs ixuí ixlhakananīt y

yaj la cachiyalh ixtasí; xlacán tajicuankolh. <sup>16</sup> Tí tlan ixtaxcilhnit la ixquitaxtunit talacspítnilh xamakapitzi la tamactáxtulh tlajananín amá chixcú y tatánulh ixmacnicán paxni. <sup>17</sup> Acxni tlan tamakacháxilh tzúculh tahuaní Jesús xlacata ni catamáxtakli ixpulatamancán y caalh alacatunu. <sup>18</sup> Jesús çakaxmátnilh tajupá nac barco, entonces amá chixcú tí maksánilh huánilh xlacata ixtakokeptún la ta ní pakán ixama Jesús. <sup>19</sup> Jesús ni matlánilh tú ixmaksquín y chuné huánilh:

—Mejor capit çaxila militalakapasni cmínchic, cacalimákalhchihuini la lakalhamanítan y maksanínítan Dios.

<sup>20</sup> Amá chixcú alh pero tzúculh lichihuínán Jesús la ixmaksanínit, y acxni tí ixtakaxmata ixtaçacní Jesús la ixçatlahuá ixtascújut. Chuna ixlichihuínancán Jesús nac lactzu çalacchiquín xala amá pulataman huanicán Decápolis.

*Çatum pusçat litamacuacá ixhákat Jesús y aksanán*

*(Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)*

<sup>21</sup> Jesús çampá ixaquilhtutu pupunú ní ixminítanchá, pero lhuhua cristianos ixtatamakstoknit ana ní çalh y xlá çatamáxtakli ixquilhun pupunú. <sup>22</sup> Ixlipuntzú chilh çatum xapuxcu tí ixtamapaksinán nac sinagoga xala çachiquín ixuanicán Jairo. Acxni láchilh Jesús tatzokostánilh, <sup>23</sup> y chuné huánilh çalitlán:

—Catlahua litlán capit limacxamaya mimacán quintzumät porqui nimajá, pero huix tlan maksaniya xlacata tlan nalatamapará.

24 Jesús matlánih y táalh amá chixcú nac ixchic, lhuhua cristianos tatakókelh hasta ixtalacxquititilhá Jesús. 25 Na aná ixán chaṭum puxcaṭ taṭatlá, ixkalhiyá akcutuy caṭa laṭa ixmakstajma y niṭxni itxuncní ní ixtalākahlhīnit. 26 Doctores snun ixtamaṭxtakajniṭ y ni lá ixtamaṭsaniniṭ; ixlilactlahuanit ixtátat huak ixtumīn y niṭú ixmacuaniniṭ maṣ cha itsnūnama y snun ixakxtakajná. 27-28 Huá xlacata acxni káxmatli la lichihuīnancán Jesús lacpúhualh: “Ccatzí para xachipánihl tziná ixlhákaṭ Jesús ṭlan nacakšanán.” Laṭa tzamacán lakasūt talacatzúhuīhl ní ixama Jesús y chipánihl tziná ixlhákaṭ. 29 Tuncan maklhcátzilhl xlacata xuncli ixkalhni la ixmakstajma y ṭlan aksánalhl. 30 Jesús acxcátzilhl xlacata huí tí maṭsánihl, talákspitli lacapala y kalasquinīnalhl:

—¿Ticu xámalh quilhákaṭ?

31 Ixdiscípulos takálhtīhl:

—Huix acxīlhpāṭ la caṭihuá liṭamacuacamán y kalasquinīnana: “¿Ticu xámalh quilhákaṭ?”

32 Jesús tzúculh lacán canihuá ixlakatakasputún tí ixmaṭsaniniṭ. 33 Amá puscaṭ ixcatzí xlacata huá chú ixlanit huá lijicuankolh y tzúculh talhpipí. Lákalh Jesús, tatzokostánihl y huánihl xlacata huá ixlītamacuacanit ixlhákaṭ. 34 Jesús chuné kálhtīhl:

—Huix aksananita porque canajlanita xlacata aquit ṭlan cmaṭsanīyán. Capit lipaxáu y ṭlan caṭsananko.

35 Xlá ixchihuīnamajcú acxni táchihl makapitzi cristianos, ixtaminachá nac ixchic Jairo y chuné tahuánihl:

—Apenas niṭkolh mintzumāṭ maṣqui yajtú cali-akaxculi maestro Jesús.



<sup>36</sup> Jesús n̄i caso tláhualh tú ixtaquilhuamana y huanipá amá ixticu tzumat:

—Nítú calipúhuanti huix, huata cacañajla tú cuaniyán.

<sup>37</sup> Astán cahuánilh ixdiscípulos huata catatakókelh Pedro, Jacobo y Juan ixtacam Andrés, xamakapitzi n̄i lacásquilh natatakoké. <sup>38</sup> Acxni táchalh nac ixchic Jairo lhuhua ixtatasamana.

<sup>39</sup> Jesús tánulh nac ákxtaka y cahuánilh:

—¿Huanchi tasapanántit y tlakaj layátit? Namá tzumat huata lhtatama, n̄i xanín la puhuanátit huixín.

<sup>40</sup> Lhuhua talitzíyalh ixtachihuín. Entonces cahuánilh xlacata huak catatáxtulh huata xanaticún y ixdiscípulos catáalh ana ní ixmá xanín amá tzumat. <sup>41</sup> Jesús makachípalh amá tzumat y chuné tachihuínalh:

—Talita cumi —jaé tachihuín huamputún: Huix cuanimán tzumat, cataqui.

<sup>42</sup> Amá tzumat apenas ixkalhí akcutuy cata, tuncán táquilh, tlan tláhualh y huak tapaxahuakolh. <sup>43</sup> Astán cahuánilh xanaticún catamáhuilh y n̄i catalichihuínalh la malacastacuánilh istzumacán.

## 6

*Jesús an camakalchchihuíní cristianos xalac Nazaret*

*(Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)*

<sup>1</sup> Astán Jesús catáalh ixdiscípulos cachiquín ní itstacnitanchá huanicán Nazaret. <sup>2</sup> Maktum quilhtamacú acxni huak judíos ixtajaxa Jesús tánulh

nac sinagoga y tzúculh camasíní cristianos ixtachihuín Dios. Lhuhua ixtapaxahuá acxni ixtakaxmata la ixcatāchihuínán Jesús, pero makapitzi ixtarakalasquini:

—¿Chā nicu catzínilh jaé Jesús tú tlan catzī? ¿Ticu máxquilh ixtapuhuán y niculá tluhá camaksaní cristianos con ixtachihuín? <sup>3</sup> Jaé chixcú carpintero ixuanit juú ixquincatālamán lacatzú; ixkahuasa María, ixnatacamán cahuanicán Jacobo, Judas, José y Simón; ixnapipín na chuná huak calakapasáu.

Chuná jaé ixtalacpuhuán y huá xlacata ixpulataman lhuhua ni ixtacanajlá tú ixcalitachihuínán. <sup>4</sup> Jesús makacháxilh y chuné cahuanilh:

—Catihua cristiano talipahuán chatum lanca chixcú acxni xala mákat, pero acxni ixtalacatzujcán ixtapakanatcán o ixlitakapasnicán, ni talipahuán tú calitachihuínancán.

<sup>5</sup> Makapitzi tí tacanājlah ixtachihuín Jesús calimacxámah ixmacán xlacata nataksanán, pero ni chalhuhua cristianos tacanājlah ixtascújut.

<sup>6</sup> Jesús snun lakapútzah na chú ixlipuhuán porque ni ixmakachakxí huanchi tí ixtapakánat ni ixtacanajlá tú ixcalitachihuínán, huá xlacata mejor alh camakalhchihuíní tí ixtalamana nac lactzu cachiquín nima tahuilana lacatzú nac Nazaret.

*Jesús camalakachá ixdiscípulos natalichihuínán  
(Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)*

<sup>7</sup> Maktum quilhtamacú Jesús camamakstokkolh chacutuy ixdiscípulos y cahuanilh xlacata

nataán chatuy chatúy tamakahuaní ixtachihuín. Camáxquilh litlihueke y tapáksit xlacata tlan natamáksaní cristianos tí camactanuma ixespíritu tlajaná. <sup>8</sup> Na çahuánilh nì catálih tú nacamacuaní nac tija para la múrralh, simíta o tumìn tú natalihuayán. <sup>9</sup> Huata çahuánilh catálih aktum líxtoko, putum tatunu y putum lhákat. <sup>10</sup> Chuné calimapáksilh natalá acxni ní natachán:

—Acxni nachipinátit aktum cachiquín naputzayátit chiqui ní natamakxtakátit; aná nalatapayátit hasta xní napinátit alacatunu cachiquín. <sup>11</sup> Para nac aktum pulataman nì camakhtinancanátit y nì takaxmatputún tú calitachihuinanátit, tuncán cataxtútit, ixlacatincán cacatantutincxántit pokxni nima catantutahuacán xlacata natacatzí huixín nì lakatiyátit ixkasatcán. Aquit cçahuaniyán xlacata acxni Dios nacatatlhuá taxokón huak nì lactlán cristianos tí ixtalamana xapulh nac cachiquín Sodoma y Gomorra, liactá castigo ama takalhi que tí talamana nac cachiquín ní nachipinátit y nì camakhtinancanátit.

<sup>12</sup> Xlacán tatáçxli y táalh nac çalacchiquín y tzúculh tamakalhchihuíní cristianos xlacata natalakxtapalí nì tlan ixlatamatcán nima ixtakalhi. <sup>13</sup> Lhuhua tatatlanín tamáksánilh acxni ixtamacuilí aceite na chuná tamacmáxtulh cristianos tí ixcamakatlanjít ixespíritu tlajaná.

### *Maknicán Juan Bautista*

*(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)*

<sup>14</sup> Acxni cátzilh rey Herodes la ixtalichihuínán Jesús huak cristianos, chuné huá:

—Lata cpuhuán, namá chixcú max Juan Bautista nima cmapixcactínalh, pero chí lacastacuanampá y mimpá caquilhtamacú, huá tlan calitlahuá laclanca tascújut.

<sup>15</sup> Makapitzi cristianos ixtahuán:

—Namá chixcú max tunu profeta la nima taminít talichihuínán Dios makán.

<sup>16</sup> Pero rey Herodes siempre ixuán:

—Lata cpuhuán jaé chixcú Juan Bautista tí aquit cmamakníninalh, pero xlá lacastacuanampá calínín.

<sup>17</sup> Porque tú ixtlahuanít rey Herodes mamananúninalh Juan Bautista nac pulachin y mapaksínalh calichihuilica cadenas, porque ni talakátih acxni lihuánilh la ixlakamaklhtinít ixtachat ixtacam Felipe. <sup>18</sup> Maktum quilhtamacú Juan Bautista huánilh rey Herodes:

—Ni tlan la tahuila ixtachat mintacam nima lakámaklhti.

<sup>19</sup> Jaé puscat ixuanicán Herodías y ni ixacxilhputún Juan Bautista xlacata ixlihuaninít la ixtalama ixyastá. Siempre ixlacputzá la tlan ixmáknilh, pero ni ixtakasa la natlahuá.

<sup>20</sup> Xahuá Herodes ixcatzí xlacata Juan Bautista tlan cristiano ixuanít y nitú ixkásat porque Dios ixmalakachanít. Ixlakatí ixkaxmata ixtachihuín masqui ni lihua ixmakachakxí tú ixlichihuínán. Por eso ixljucuaní tziná y ni ixmakxtaka tú natlahuaní ixtachat. <sup>21</sup> Maktum quilhtamacú amá puscat tákasli tú tlan ixputzama porque Herodes catlahuánilh aktum lilakastán xanapuxcun mapaksinanín y xalactalipau lacchixcuhuín tí ixtalamana nac Galilea. <sup>22</sup> Ixlipuntzú na

tánulh nac fiesta istzumät, tzúculh tantlí. Huak tí ixtayana aná talakátìlh là tántìlh amá tzumät. Entonces rey Herodes chuné huánìlh:

—Caquimáksquinti làta tú huix mas lakatiya y nacmaxquiyán <sup>23</sup> masqui ixquimáksquinti lhuhua tiyat nìma ccamapaksí.

Lata istzamacán tlan malacnúnìlh namaxquí tú namaksquín y huak takaxmatkòlh. <sup>24</sup> Amá tzumät táxtulh y kalasquínìlh ixnana:

—¿Tucu tlan xacmáksquìlh quintutìcú, pues huak quimalacnúnìlh?

Xlá kálhtìlh:

—Camáksquinti camaxquín ixakxaka Juan Bautista.

<sup>25</sup> Amá tzumät tanupá y huánìlh rey Herodes:

—Clacasquín chí tuncán quimaxqui nac aktum pulatu ixakxaka Juan Bautista.

<sup>26</sup> Herodes lakapútzalh pero nì lá takalhpúspitli porque tlan ixlitayanìt namaxquí tú ixmaksquín, xahuá ixamigos huak ixtakaxmatnìt.

<sup>27</sup> Malakáchalh chatum soldado xlacata naliminí ixakxaka Juan. <sup>28</sup> Amá soldado alh cpulachìn ní ixtanuma Juan y pixcáctìlh. Acxni maknikòlh mújulh ixakxaka nac aktum pulatu là ixmapaksicanìt, alh maxquí rey Herodes, y xlá máxquìlh amá tzumät, y xlá máxquìpá ixnana là ixuaninìt. <sup>29</sup> Acxni tacátzìlh tí ixtakaxmatnìt là ixçatáchihuinanìt Juan Bautista, támìlh tatiyá xanìn y tamújulh.

*Jesús camahuí chaquitzis mìlh cristianos  
(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)*

<sup>30</sup> N<sub>i</sub> ixl<sub>i</sub>makas ixapóstones Jesús taquitáspitli y tal<sub>i</sub>makalhchihuín<sub>i</sub>lh l<sub>a</sub>ta tú ixtatlahuan<sub>i</sub>t y l<sub>a</sub>ta tú ixtalichihuinan<sub>i</sub>t. <sup>31</sup> Astán Jesús cahuán<sub>i</sub>lh:

—Chí cahuí jaxáu alacatunu ana ní n<sub>i</sub>tí naquincakaxculiyán.

Yaj lá lipaxáu ixtahuayán porque puntzuntín ixmincán acxilhcán Jesús y masqui lhuhua ix-taaná, tunu ixtachimpará. <sup>32</sup> Jesús catatájulh ixdiscípulos nac barco y táalh pakán ní n<sub>i</sub> lama cristianos. <sup>33</sup> Pero lhuhua talakápasli Jesús acxni alh y taxcátzilh pakán ní ixama çan. Lhuhua tatakókelh xala can<sub>i</sub>hua çalacchiquín y xlacán pu<sub>l</sub>a táchalh ya para ixçán Jesús. <sup>34</sup> Acxni tácutli nac barco çácxilhli aná tahuilana cristianos l<sub>a</sub> lactz<sub>u</sub> borregos xataktzankán y n<sub>i</sub> takal<sub>h</sub>í tí nacacuentaja. Xlá çalakahámalh y lhuhua tú çalimakahchihuín<sub>i</sub>lh. <sup>35</sup> Çalh smalankán ixdiscípulos talákmilh y chuné tahuán<sub>i</sub>lh:

—Smalankaná y n<sub>i</sub>tí lama juú. <sup>36</sup> Cacahuani jaé cristianos catáalh taputzá tú natahuá juú lacatzú çalacchiquín, o tí talama<sub>n</sub>a nac ixçatucuxtucán. Catatamáhualh sim<sub>i</sub>ta porque n<sub>i</sub> takal<sub>h</sub>í tú natahuá.

<sup>37</sup> Xlá çakálhtilh:

—Mejor huixín cacama<sub>h</sub>uítit.

Xlacán takalhtinampá:

—Pero, ¿nicu nactiyayáu aktuy ciento denario tum<sub>i</sub>n xlacata naclitamahuayáu sim<sub>i</sub>ta y naccama<sub>h</sub>uiyáu?

<sup>38</sup> Jesús çakalasquimpá:

—Capítit acxilátit. ¿Nicu maclit sim<sub>i</sub>ta litanátit?

Acxni tácxilhli takálhtilh:

—Climináu macquitzi<sub>s</sub> sim<sub>i</sub>ta y tantuy tamakní.

<sup>39</sup> Jesús cahuánihl cristianos catatahui pütunu nac cätiyatni. <sup>40</sup> Huí tí tatahui ítät ciento cristianos lata pütunu y huí tí katunu ciento. <sup>41</sup> Cächípalh amá macquitzis simita y tantuy tamakní, lácalh nac akapún, paxcatcatzínihl Dios amá tahuá. Astán calakchékelh y camáxquilh ixdiscípulos xlacata natamakpitzini cristianos. <sup>42</sup> Huak táhualh simita y tlan takálhkasli. <sup>43</sup> Astán ixdiscípulos tamatzámalh akcutuy canasta simita y tamakní nīmā kalhtaxtulhcú. <sup>44</sup> Huata lacchixcuhuín tahuáyalh māx chaquitzis mīlh aparte lacchaján y lactzú camán.

*Jesús tlahuán ixkalhni chuchut pupunú  
(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)*

<sup>45</sup> Astán Jesús cahuánihl ixdiscípulos catatájulh nac barco y catáalh ixaquilhtutu pupunú nac aktum cächiquín huanicán Betsaida, xlá astán ixama calakchán. <sup>46</sup> Porque ixcahuanima cristianos xlacata na cataalhá ixcächiquincán o ixchiccán. La taankolh amá cristianos, xlá talacáxtulh aktum sipi y aná kalhtahuakánihl Dios. <sup>47</sup> Acxni tzúculh tlan tzisuán amá barco ixamachitá nac ixítät pupunú y Jesús ixacstu ixtamakxtaknit ixquilhtun. <sup>48</sup> Lihuacá tzisa ixuanit acxni Jesús tzúculh tlahuán ixkalhni chuchut camalacatzúhuilh ixdiscípulos. Ixama cakapulá pero cächxilhli xlacata yaj ixtamatlahualín ixbarcojcán porque un ni ixama pakán ní ixtamana. <sup>49-50</sup> Ixdiscípulos acxni tácxilhli chatum chixcú tlahuama ixkalhni chuchut tajicuankolh porque talacpuhua xlacata

chatum *n̄in* ixuanit o makaklhaná, y huak taktásalh. Pero Jesús cahúanilh:

—N̄i cajicuántit, cakalhítit *l̄icamama*. Aquit, Jesús.

<sup>51</sup> *Astán* xlá *tácxtulh* nac barco; *un n̄ima* ixmima tuncán xuncli. Xlacán *n̄i tacatz̄ilh* tú natalacpuhuán acxni *tácxilhi* tú *ixtlahuanit* Jesús, <sup>52</sup> porque *masqui* *ixtácxilhn̄it* laclanca *ixtascújut* Jesús, *n̄a* chuná *l̄a* *ixmalhuhuin̄it* *sim̄ita*, *ixnacu-jcán* *ȳa* *ixmakachakxí* *l̄a* *tl̄an* *natalipahuán* *ix-tachihuín*.

*Jesús camaksaní t̄atatlan̄in xalac Genesaret*  
(Mt. 14.34-36)

<sup>53</sup> *Ixl̄ipunchú* *talakatzaalakolh* amá *chúchut* xla Galilea y *táchal̄h* nac aktum *pulataman* huanicán Genesaret. <sup>54</sup> Acxni *tácutli* Jesús *lhuhua* *talakápasli* y tuncán *talákmilh*. <sup>55</sup> Huak *t̄atatlan̄in* xala amá *pulataman* *tzucuca cal̄imincán* ana ní *ixchihuinama* *xlacata nacamaksaní*. <sup>56</sup> *N̄a* chuná nac *tijia c̄achiquín* o *ixtijia c̄atucuxtu* *ixcahuilicán* *t̄atatlan̄in* ana ní *ixtapuhuán* ama *lacpasarlá* Jesús y *xamakapitzi* *ixtahuaní* *xlacata cacam̄axq̄uilh* *l̄itl̄an* *nataxamaní* *ixlhák̄at*, huak *t̄atatlan̄in* tí *taxámalh* *ixlhák̄at* Jesús *hua* *taksánalh*.

## 7

*La lacasquín Dios nalakachixcuhuicán*  
(Mt. 15.1-20)

<sup>1</sup> Maktum *tatalacatzúhuilh* *makapitzi* *fariseos* *ixmakalhtahuakenacán* *judíos* ana ní *ixyá* Jesús, *ixtaminachá* nac *Jerusalén*.

<sup>2</sup> Como *ixtascalipulayá* Jesús *tácxilhi* *xlacata*



ixdiscípulos ñi ixcamakasnekecán maklhuhua acxni ixtahuayán la ixtalismaninit judíos talakachixcuhuí Dios, xlacán tzúculh talichihuinán ixdiscípulos. <sup>3</sup> Huak judíos y fariseos ixtatlahuá tú ixtamasinit lakkolún, xlacán ñi tahuayán para ñi pula calimakasnekecán maklhuhua chúchut caj la cacamacasicunatlahuaca xlacata natalakachixcuhuí Dios. <sup>4</sup> Acxni ixtaquilakó nac putamahúan, na chuná nitú ixtahuá para ñi tlan ixcalimakasnekecán chúchut. Vaso ixpukotnicán, xalu y tú ixtamaclacasquín nac cocina, na chú ixtatlahuá. Hasta ixputamacán na ixtapuxmaní y lhuhua mas lilakachixcuhuin ixcamasinicanit.

<sup>5</sup> Amá lacchixcuhuin takalasquínih Jesús:

—¿Huanchi midiscípulos ñi talakachixcuhuí Dios? Xlacán ñi camapuxmanicán maklhuhua acxni tahuayán la tamasininit lakkolún.

<sup>6</sup> Jesús cakáhtih:

—Xlicana profeta Isaías quílhchalh acxni tzokli la minkasatcán huixín. Xlá chuné huá:  
Jaé cristianos quintalilakachixcuhuí ixtachihuin ixquilhnicán,  
pero ixnacujcán tunuj tú lacpuhuán.

<sup>7</sup> Nitú calimacuaní quintalakachixcúhuilh pues tú talichihuinán huak pihúa talacsactunít y talimacán aquit camapaksinit.

<sup>8</sup> Huixín ñi tlahuayátit la lacasquín Dios nalatapayátit huata tlahuayátit tú puhuanátit mas camininian. Huixín capuxmaniyátit mimpukotnicán mimpuhuayacán, y lhuhua mas tú tlahuayátit, pero nitú limacuán.

<sup>9</sup> Lakatiyátit tlahuayátit tú camasinicanítantit y catunu lakmakanátit tú calimapaksinitán Dios

militlahuatcán. <sup>10</sup> Profeta Moisés maľacpuhuánilh Dios natzoka tú natlahuayátit: “Calakalhámanti minana y minticú. Para chaťum cristiano kalhtaxtoktí ixnana o taralacataquí ixticú, mejor canilh.” <sup>11</sup> Pero huixín puhuanátit chaťum cristiano tlan huaní ixnana o ixticú acxni tú maclacasquín: “Ni lá cmaktayayán porque lhuhua laťa tú ckalhí huak xla Corbán.” (Jaé tachihuín huamputún: Quilimosna nima quilimáxquít Dios.) <sup>12</sup> Para chuná jaé kalhijátit minaticún puhuanátit xlacata yaj mincuentajcán para ni camaktayayátit acxni lakkoluná o acxni tú tamaclacasquín. <sup>13</sup> Chuná jaé huixín lakmakanátit la calimapaksinítán Dios nalatapayátit y mejor tlahuayátit tú camasinicanátit. Y mincamancán na chú cahuaniyátit natalá y nicxni lakó jaé ni lactlán tapuhuán. Lhuhua mať laťa tlahuayátit na chuná nitú calimacuaniyán.

<sup>14</sup> Astán la catachihuinankolh fariseos catasánilh huak cristianos y chuné cahuánilh:

—Huak huixín quilakaxmatui y camakachaxítit tú camán cahuaniyán. <sup>15</sup> Huixín catziyátit xlacata tú huá chaťum chixcú an nac ixpulaćni y ni lakalhi ixtapuhuán, tú lakalhi ixtapuhuán huá tú taxtú ixpulaćni ixnacú. <sup>16</sup> Para kalhijátit mintakencán cakaxpátit tú mať camininiyán militlahuatcán.

<sup>17</sup> Jesús cakxtakyáhuah cristianos y catatánulh ixdiscípulos nac ixchic. Xlacán takalasquínilh tú ixuamputún amá takalhchihuín. <sup>18</sup> Jesús cakálhtilh:

—¿A poco huixín na ni makachaxiyátit? ¿Ni catziyátit xlacata tú huá chaťum chixcú ni lakalhi ixtapuhuán? <sup>19</sup> Porque tú huá huata chan nac

ixpaluhua y astán makampará, pero nixni chan ixnacú.

Jesús ixuamputún xlacata huak lihuay tlan huacán lata lacasquincán. <sup>20</sup> Xlá cahuanipá:

—Tú mas lakalhi ixtalacapistacni chatum chixcú huá tú lacpuhuamaxtú ixnacú. <sup>21</sup> Porque aná tataxtú huak ni lactlán tapuhuán: huanchi lakamaklhticán ixpuscat tunu chixcú, huanchi cakalhicán catihua puscat o chixcú, huanchi lamaknicán, <sup>22</sup> kalhanancán, laksahuicán, lakcatzancán catuhúa, laksancán, o lalichihuincán quintacristianoscán, huanchi calactlahuacán xamakapitzi, calakamaklhticán ixtascujutcán tunu cristianos, tú ixlacata lactlancancán, y lhuhua mas ni lactlán talacapistacni tataxtú nac quinacujcán. <sup>23</sup> Huak jaé ni lactlán tapuhuán nima taminachá ixpulacni cristianos calakalhini ixtalacapistacnicán ixlacatin Dios.

*Chatum xala mákat puscat canajlá ixtachihuin Dios*

*(Mt. 15.21-28)*

<sup>24</sup> Jesús alh latapulí nac aktuy pulataman ixcahuanicán Tiro y Sidón. Maktum tánulh nac áxtaka ana ní ixama latamá laktzú ni ixlacasquín tí nacxila, pero ni lá tlan tátzekli. <sup>25</sup> Chatum puscat ni israelita ixuanit mákat ní ixlakahuanitanchá ixuanicán Sirofenicia, ixkalhi chatum istzumat nima ixactanuma ixespíritu tlajaná. Xlá cátzilh ana ní ixuí Jesús, <sup>26</sup> tuncán lákmiilh, y acxni lákchilh tatzokostánilh ixlacatin y huánilh xlacata camaksánilh istzumat.

27 Jesús tzúculh likalhputzá tachihuín y chuné huánilh:

—Cacamaxqui quilhtamacú pula caccamaktáyalh quilitalakapasni, porque ni tlan quitaxtú camaklhticán ixtahuajcán camaná xalac Israel y camaxquicán lactzu chichí.

28 Xlá makacháxilh ixtachihuín y chuné kalhtínalh:

—Quimpuchinacán, xlicana tú huana, pero hasta lactzu chichí tlan taquilhsacué lactzu katx- takma nimá tamakxtaka o ni talacasquín lactzu camán.

29 Jesús kalhtipá:

—Clakatí la chihuinanita, tlan pina mínchic lipaxáu porque amá ni tlan espíritu yaj actanuma mintzumät.

30 Xlicana, acxni chalh ixchic amá puscat áxcilhli istzumät yaj actanuma amá espíritu y majá nac ixpúlhtata.

### *Jesús maksaní çatum kōko chixcú*

31 Jesús táxtulh amá pulataman huanicán Tiro, tilakatzalakolh pulataman huanicán Sidón na chuná huak lactzu çalacchiquín nimá ixtahuilana nac Decápolis y chämpá nac pupunú xla Galilea.

32 Aná liminica chatum kōko chixcú, xamakapitzi tahuánilh Jesús catláhualh litlán cahuíilh ixmacán nac ixtakén xlacata nakahuánán. 33 Jesús táalh amá chixcú lakamákat ana nití nacacxila y aná manúnilh ixmacán lacetuy ixtakén, chujli y xamánilh itsimakat. 34 Astán lálalh nac akapún, kalhpánilh y huánilh amá kōko chixcú:

—¡Efata! —jaé tachihuín huamputún:  
Caakahuánalh mintakén.

<sup>35</sup> Amá chixcú tuncán cáxlalh ixtakén y tlan akahuánalh; itsimákat na cáxlalh y tlan chihuínalh. <sup>36</sup> Huak tí ixcamaksaní Jesús ixcahuaní ni catalichihuínalh, pero xlacán mas ixtalichihuínán. <sup>37</sup> Tí ixtakaxmata la lichihuínancán ixtapaxahuá porque ixtahuán:

—Namá chixcú huak tlan tlahuá tú lacasquín, camachihuíní tí ni lá tachihuínán koko, y tí takatapanit camakahuaní.

## 8

### *Jesús camahuá chatati milh cristianos* (Mt. 15.32-39)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú tatamákstokli luhua cristianos ana ní ixuí Jesús ni ixtakalhi tú natahuá. Entonces catasánilh ixdiscípulos y cahuánilh:

<sup>2</sup> —Ccalakalhamán jaé cristianos porque kalhiyá aktutu chichiní lata tahuilana y ni takalhi tú natahuá. <sup>3</sup> Ni para lá ccahuaní cataalhá nac ixchiccán lata ni tahuayanit porque tlan takuititayá nac tijia pues makapitzi mákat ní taminítanchá.

<sup>4</sup> Xlacán takálhtilh:

—¿Niculá ixtlahuáu ixcamahuú porque juú lacatzú ni tahuilana ixpustancan simíta?

<sup>5</sup> Xlá cakalasquínilh:

—¿Nicu maclit simíta litanátit?

—Mactujún —takalhtínalh xlacán.

<sup>6</sup> Astán cahuánilh huak cristianos catatahui putunu nac catiyatni; cachípalh amá mactujún simíta, paxcatcatzínilh Dios ixtahuá; astán

calakchékelh y camáxquilh ixdiscípulos natamakpitziní ixlíhuak cristianos. <sup>7</sup> Makapitzi tamakní na ixtakalhí, xlá na çasicuna tláhuah y camakpitzinica ixlíhuakcán. <sup>8-9</sup> Huata lacchixcuhuín max chaçati milh ixtahuanit, huak takálhkasli y kalhtaxtulhcú aktujún canasta simita y tamakní. Acxni tahuayankolh Jesús çahuánilh cataalhá ixchiccán. <sup>10</sup> Y xlá çatátájulh ixdiscípulos nac barco y táalh aktum pu lataman huanicán Dalmanuta.

*Fariseos çaxilhputún tunuj ixtascújut Jesús  
(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)*

<sup>11</sup> Maktum támilh makapitzi fariseos ní ixyá Jesús y tzúculh tatarahuaní; astán tahuánilh catláhuah aktum tascújut nima nacamalacahuani para xlicana Dios ixmalakachañit. <sup>12</sup> Xlá kalhpánilh lilakaputza y chuné çakálhtilh:

—¿Huanchi squinatit aktum tascújut naquimatlahuí Dios caj xlacata liçxilhputunátit? Xlicana cçahuaniyán, ni cama tlahuá tú lacasquinátit maçqui tlan ctlahuá.

<sup>13</sup> Xlipuntzú çaxtakyáhuah, tajupá nac aktum barco y ampá ixaquilhtutu pupunú.

*Ixtayatcan fariseos la nima ni tlan levadura  
(Mt. 16.5-12)*

<sup>14</sup> Ixdiscípulos taktzónksualh natalín tú natahuá y huata ixtakalhí macstum simita. <sup>15</sup> La ixtlahuama barco Jesús tzúculh camakalhchihuini ixdiscípulos y çahuánilh:

—Skalalh calatapátit xlacata ni nacapasayán ixlevadurajcán fariseos y rey Herodes.

16 Xlacán nī tamākachákxīlh tucu yá levadura ixcalitachihuīnamāca y tzúculh tarāhuanī:

—Huá chú quincalīhuanimán porque nī līmináu simīta tú nahuayáu.

17 Jesús cátzīlh tú ixtaquilhuamana y cahuanipá:

—¿Huānchi huanátit nī lītanátit simīta tú nahuayátit? ¿Xlīcana nī mākachakxiyátit tú ccamasiniputunán? ¿Minacujcán nī lá canajlá tú aquit tlan ctlahuá? 18 Kalhiyátit lakastapu y la nī calacahuánantit; kalhiyátit mintakencán y la nī cakaxpátit y yaj lacapastacátit tú ctláhualh xapulh.

19 Acxni tahuáyalh chaquitzis mīlh cristianos y huata macquitzis simīta ixkalhiyátit, ¿nicu aklīt canastas kalhtáxtulh?

Xlacán takalhtīnalh:

—Akcūtuy canastas.

20 —Y acxni tahuáyalh chaṭati mīlh ixkalhiyátit mactujún simīta, ¿nicu aklīt canasta mamakstóktit?

—Aktujún —takalhtīnampá.

21 Entonces Jesús cahuanīlh:

—Hasta chí ya mākachakxiyátit xlacata tunu tú ccalitachihuīnamán porque aquit nī clīpuhuán tú nacué chālī chālī.

### *Jesús maqsaní chaṭum lakatzín nac Betsaida*

22 Táchalh aktum cachiquín huanicán Betsaida. Acxni táctalh Jesús līminica chaṭum lakatzín y huanica catláhualh lītlan camaksánīlh. 23 Jesús līlh amá lakatzín ixquilhpan cachiquín, aná lacahuíīlh ixchújut ixlakastapu y kalasquínīlh para tlaná lacahuánán. 24 Xlá kalhtīnalh:

—Ccaçxila lacchixcuhuín la quihui huata porque tatlahuán.

<sup>25</sup> Jesús huilínipá ixmacán ixlakastapu amá chixcú; acs táyalh puntzú uyu tlan aksanankolh porque tlan lacahuánalh. <sup>26</sup> Malakáchalh ixchic y chuné mapáksilh:

—Chí nī naj capit ixpulacni cachiquín y nīti calimakalhchihuini la aksananita.

*Pedro huan xlacata Jesús huá Cristo tí lakmaxtunán*

*(Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)*

<sup>27</sup> Astán catáalh ixdiscípulos lactzu çalacchiquín xalac aktum pulataman huanicán Cesarea de Filipo. Nac tijia çakalhpútzalh ixdiscípulos y chuné çakalasquínilh:

—¿Ticu yá chixcú quintalimacán cristianos?

<sup>28</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Makapitzi tahuán xlacata huix Juan Bautista, tunu tahuán huix Elías lacastacuanampá çaquilhtamacú, y tahuilana tunu tí tahuán xlacata huix max çatūm la nīma taquilanītanchi xapulh nac çaquilhtamacú.

<sup>29</sup> —Y huixín, ¿ticu yá chixcú quilalimacanáu? —çakalasquínilh.

Pedro tancs kálhtīlh:

—Huix Cristo tí malakachānit Dios ama quincalakmaxtuyán.

<sup>30</sup> Acxni káxmatli Jesús ixquilhchanit Pedro huak çahuánilh nī catalīchihuínalh tú ixtacatzí.

*Jesús lichihuínán xlacata amaca maknicán*

*(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)*



<sup>31</sup> Astán tzúculh calitachihuinán la ixama tamakxtakajni xalakkorojtzin judíos, xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacan judíos, porque xlacán ni ixtamán tacanajlá la ixama calitachihuinán Dios, hasta ixtamán tamakni, pero xlá ixliaktutu chichini ixama lacastacuanán calinín. <sup>32</sup> Staranca cahuanilh tú ixama paxtoka, entonces Pedro lilh lakamákat tziná y tzúculh lihuaní huanchi chú ixchihuinanit. <sup>33</sup> Xlá talakáspitli pakán ní ixtahuilana xamapitzi ixdiscipulos y chuné kahuánilh Pedro:

—Catakenú ní cyá chixcú tí malacpuhuani tlajaná, porque huix lacpuhuana la xamapitzi tapuhaná cama mapaksinán y ni la quimalakachanit Dios.

<sup>34</sup> Astán camamástkli huak cristianos na chuná ixdiscipulos y chuná catachihuinilh:

—Amá tí quintakokeputún pula cahtzónksualh lata tú kalhí y tú lakatí caquilhtamacú, ni cajicuánilh akxtakajnán cquimpaxtún caj quilacata, astán caquintakókelh canihúa. <sup>35</sup> Amá tí maklihuán lakmaxtuputún ixlistacni ama makatzanká tú lakcatzán, pero tí ni lakcatzán makatzanká ixlistacni caj quilacata o xlacata ixtachihuin Dios lichihuinán, namá ama lakmaxtú ixlistacni. <sup>36</sup> Quilahuaníu, ¿tucu limacuaní chatum chixcú ixkálhilh lhuhua tumín y lhuhua tíyat caquilhtamacú para ixacstu lactlahuá ixlistacni y nalaktzanká? <sup>37</sup> O, ¿puhuanátit huixín chatum cristiano astán tlan malacnuni Dios ixtumín xlacata nalakmaxtú ixlistacni y ni nakxtakajnán? <sup>38</sup> Na chuná lata tú ccalitachihuinán y cahuaniyán la

nalatapayátit, para huixín quilalimāxananāu ixlacatincán jaé ni lactlán cristianos xala caquilhtamacú porque xlacán ni tacanajlá xlacata Dios quimalakachañit, aquit Xatalacsacni Chixcú na cama limāxanán ixlacatín Quinticú Dios acxni aquit nacmimpará y naccatamín ángeles xlacata huak natacxila la ixlilanca kalhí ixtapáksit Dios.

## 9

<sup>1</sup> Chune cātachihuñankolh:

—Xlicana ccahuaniyán, lhuhua lata tí tayana juú ya taní nahuán acxni natacxila la ama quilhtzucú ixtapáksit Dios nac caquilhtamacú.

*Maktum quilhtamacú Jesús tapálajli la ixtasí  
(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)*

<sup>2</sup> Ixliakchaxán chichiní astán Jesús catáalh ixdiscípulos Pedro, Jacobo y Juan nac aktum lanca sipi. Acxni táchalh Jesús tzúculh tapalaja la ixtasí siempre. <sup>3</sup> Ixlhákā staranka lakolh y slipua la nieve; ni huí caquilhtamacú tí tlan ixmāstarānkēlh lhákā masqui tlan ixchákēlh la nīmā tácxilhli ixdiscípulos. <sup>4</sup> Ixlipuntzú tácxilhli la talákchilh ní ixýá Jesús profeta Moisés y profeta Elías y tzúculh tatachihuñán. Jaé profetas makasá ixtañit. <sup>5</sup> Pedro chune huñilh Jesús:

—Maestro, tlania tlan la cmiu porque tlan xactlahuáu aktutu chiqui, aktum milá, xaktum xla Moisés, y xaktum xla Elías.

<sup>6</sup> Ixdiscípulos ixtajicuankñonit y Pedro ni ixcatzí tú ixchihuñama. <sup>7</sup> Astán tácxilhli la táctalh aktum puclhni nac ixítat catayānilh, y takaxmátihl jaé tachihuñ nīmā minchá nac akapún:

—Huá jaé quinkahuasa nima aquit clakalhamán, cakaxpáttit tú calimapaksiyán.

<sup>8</sup> Acxni talacampá yaj tú ixtayana tí ixtatachihuinanit ahuata ixacstu ixýá Jesús.

<sup>9</sup> Astán Jesús catatalacáctalh ixdiscípulos y cahuánilh nití catahuánilh tú xlacán ixtacxilhnit hasta xní xlá nalacastacuanán calínin. <sup>10</sup> Xlacán ni talichihuinalh tú ixtacxilhnit y huata ixtarakalasquiní:

—¿Cha tucu huamputún, o niculá quitaxtú nalacastacuanán calínin?

<sup>11</sup> Huá xlacata chuné takalasquinilh Jesús:

—¿Huanchi tí tamasí ixley Moisés tahuán xlacata antes namín Cristo pula ama min caquilhtamacú profeta Elías?

<sup>12-13</sup> Jesús cakálhtilh:

—Xlicana tú tahuán ni taktzankanit, pues Elías pula ama min caxtluhá y matancsá tijia. Pero aquit cahuaniyán, Elías quilachitá caquilhtamacú y luhua ni talakápasli porque tlahuanica tú lacasquinca la ixuán nac Escrituras ama paxtoka. Chí aquit na cakalasquiniyán: ¿Tucu huan Escrituras ama paxtoka Xatalacsacni Chixcú? ¿Ni catziyátit la huan cama akxtakajnán, luhua tamán quintalakmakán, porque ni tamán quintalipahuán?

*Jesús macmáxtú çatum kahuasa ixespíritu tlaná*

*(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)*

<sup>14</sup> Ixlipuntzú talákchalh ní ixtahuilana xamapítzi ixdiscípulos. Tácxilhli luhua cristianos y makapítzi ixmakalhtahuakenacan

judíos talimakspityana y tatarahuanimana.

<sup>15</sup> Makapitzi cristianos acxni tácxilhli Jesús tapaxahuakolh y tatzalh táalh tahuaní kalhén.

<sup>16</sup> Jesús cakalasquínilh:

—¿Tucu lichihuinampanántit?

<sup>17</sup> Tí mas lacatzú ixyá kalhtínalh:

—Maestro, climín quinkahuasa actanuma ixespíritu tlajaná yaj lá chihuinán. <sup>18</sup> Lata canihuá lapulá makuití y tramiyachá catiyatni y tzucú quilhpupú y quitxuicnán. Huá xlacata ketzú lakoma. Ccahuánilh midiscípulos catamacmáxtulh pero ní lá tamaksánilh.

<sup>19</sup> Jesús chuné catachihuinalh:

—Koxitanín huixín cristianos. ¿Huanchi ní lá canajlayátit tú ccalimakalhchihuinnyán? ¿Hasta xnicu camán catalatamayán y capatiniyán la ní lá quilalipahuanáu? Calitántit namá kahuasa.

<sup>20</sup> Liminica amá kahuasa y acxni ácxilhli Jesús amá tlajaná makútilh y tamachá catiyatni, tatlanama y quilhpupuma amá kahuasa. <sup>21</sup> Jesús kalasquínilh ixticú:

—¿Nicu aklit quilhtamacú kalhí lata jaé chú lá minkahuasa?

—Lata ixlictzú —kalhtínalh xaticú—, <sup>22</sup> y maklhuhua jaé tlajaná aktlakanú nac lhcúyat, o nac chúchut porque makniputún. Huá clihuaniyán para tlan maksaniya, quilalakalhamáu y quilamaktayáu.

<sup>23</sup> Jesús kálhtilh:

—Para xlicana canajlaya naksanán, porque tí xlicana canajlá tú lacasquín huak tlan tlahuá.

<sup>24</sup> Amá chixcú kalhtínalh:

—Xlicana ccanajlá tú clacasquín, pero quimaktaya la mas naclipahuanán.

<sup>25</sup> Jesús acxni ácxilhli lhuhua tzúculh tatamakstoka huánilh tuncán amá tlajaná:

—Aquit climapaksiyán, camactáxtu namá kahuasa y yacxni camactanu, porque huix yaj makahuaniya y yaj lá machihuiniya.

<sup>26</sup> Amá espíritu aktásalh y makuitipá, pero mactáxtulh; xlá tamachá catiyatni la xanín, lhuhua tapuhuankolh xlacata nilh. <sup>27</sup> Jesús makachípalh, máquilh lakasut y tlan aksanankolh.

<sup>28</sup> Astán Jesús alh nac ákxtaka ní ixtamakxtaka ixdiscípulos takalasquínilh:

—¿Huanchi aguín ni lá cacmaxtúu amá kahuasa ixespíritu tlajaná?

<sup>29</sup> Xlá cakálhtilh:

—Huixín ni kalhtahuakaníyátit Dios, ni para katxtaknanátit la aquit pues huata chuná tlan catamacxtucán jaé xtlá tlajananín.

*Jesús lichihuinampará la amaca maknicán*

*(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)*

<sup>30</sup> Astán catáalh ixdiscípulos alacatunu; tatilakatzálalh Galilea pero ni lacásquilh tí nacxila.

<sup>31</sup> Porque lhuhua tú ixcamasiniputún huata ixdiscípulos; na calimakalhchihuínilh la ixama tamakxtakajni ixenemigos, la ixama tamakni pero ixliaktutu chichini xlá ixama lacastacuanán calinín. <sup>32</sup> Xlacán ni ixtamakchakxi la jaé ixama quitaxtú pero ixtamaxanán tzapu tzapu natakalasquiní.

*Ticu yá chixcú mas talipau*

*(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)*

33-34 Nac tijia ixdiscípulos ixtarahuanitilhá ticu yá ixdiscípulos maş ixlipahuán Jesús. Acxni táchah nac Capernaum tatánulh ixakxtakacán y chuné cakalasuínilh Jesús:

—¿Tucu lan ixlichihuinantilhayátit nac tijia?

Xlacán n̄i takalhtínalh. <sup>35</sup> Pero Jesús ixcatziyá tú ixtachihuinanit. Astán curucs tahuí y catasanikolh ixdiscípulos catatahui maş lacatzú y chuné cahuánilh:

—Lata huixín tí maş xatalipau huamputún y camapsiputún xamakapitzi, ixpakstán ama tamakxtaka y nacamacuaní ixcompañeros xatuta yá tascújut natamaṭlahuí.

<sup>36</sup> Astán tasánilh chaṭum actzu kahuasa, yáhuah nac ixitā, chixli y cahuánilh:

<sup>37</sup> —Tí lakalhamán chaṭum actzu kahuasa la jaé porque catzī aquit clakalhamán, na chuná la aquit caquilakalhámalh y na chuná la capáxquilh Dios tí quimalakachanit.

*Tí n̄i quincalakmakanán namá cristiano lakatí quintascujutcán*

*(Lc. 9.49-50; Mt. 10.42)*

<sup>38</sup> Ixlipuntzú Juan huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, ccaçxilhui chaṭum chixcú mintacuhuíní liquilhán y camaksanima tí cactanuma ixespiritucán tlajananín. Como n̄i quincatalapulayán cuanú yaj tí camaksánilh.

<sup>39</sup> Jesús huánilh:

—N̄i ixtilihuanítit porque tí camaksaní cristianos y quintacuhuíní liquilhán n̄i lá quiliakskahuinán astán. <sup>40</sup> Xahuá para chaṭum cristiano n̄i quincalakmakanán, lakatí

quintascujutcán. <sup>41</sup> Aquit ccahuaniyán, catihúa tí ixcamaxquín cana aktum poke chúchut caj xlacata catzí aquit quilatalapulayáu, xlicana ccahuaniyán, tzankaxni ama maklhtínán ixtaxokón.

*Ni tlan ama quitaxtuní tí tamatlahuí talakalhín xamakapitzi*

*(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2)*

<sup>42</sup> 'Catihua cristiano tí akastacyahuá natlahuá talakalhín xlacata naquintaktzonksuá jaé lactzú camán tí quintalakalhamán y tzucunít quintalipahuán, mas tlan ixuá ixpichihuacaca aktum lanca chíhuix ixtájulh nac pupunú xlacata namuxtú.

<sup>43</sup> 'Ccahuaniyán, para mimacán maktayayán natlahuaya talakalhín ixlacatín Dios mas macuaniyán cachúcucti y camákanti mákat pues mas tlan nachipina nac akapún makaputu que nakalhiya aktuy mimacán namacapincana nac puakxtakajni, <sup>44</sup> nac lhcúyat nima siempre pasama y takxtakajni nixni laksputa. <sup>45</sup> Para mintantún maktayayán natlahuaya talakalhín catantucactica porque mas macuaniyán nachipina tantuputu nac akpún que nakalhiya huak mintantún y chú namacapincana nac pupatín, <sup>46</sup> nac lhcúyat y canicxnihuá akxtakajnámpat nahuán. <sup>47</sup> Y para milakastapu malaktzankeyán, camaxtu; mas macuaniyán nachipina lakatzín ixlacatín Dios lakatu que lata lactlán milakastapu namacanán nac pupatín, <sup>48</sup> nac lhcúyat ana ní nixni catilakolh mintakxtakajni.

<sup>49</sup> 'Huak cristianos amaça calixcilhcán lhcúyat para takalhi mátzat la aktum tahuá. Mátzat snun lan porque maskoké tahuá xlacata kama nahuán. <sup>50</sup> Na chuná huixín caputzátit talayátit tlan mátzat milatamatcán, nítí casitzinítit xlacata lipaxáu y tlan nacatalatapayátit mintacristianoscán.

## 10

*Jesús lichihuinán tí akxtakmakán ixtachat y ixtakolú*

*(Mt. 19.1-12; Lc. 16.18)*

<sup>1</sup> Jesús taxtupá nac Capernaum catilakatzalacolh tí ixtalamana ixliquilhtunchá kalhtuchoko Jordán y chalh aktum pulataman huanicán Judea. Lata ní ixchán lhuhua cristianos ixtatamakstoka y xlá ixcamakalhchihuiní la siempre ixcatzini.

<sup>2</sup> Maktum táchilh makapitzi fariseos caj ixtakalhputzaputún xlacata nahuán tú ni chú quitaxtú, y takalasquinilh para chatum chixcú minini nakxtakmakán ixtachat. <sup>3</sup> Jesús cakálhtilh:

—¿Nicolá calimapaksín profeta Moisés?

<sup>4</sup> —Xlá limapaksínalh xlacata chatum chixcú tlan makxtaka ixtachat para talaccaxlá cpumapaksín y maxquí aktum xatalaccaxlán cápsnat —takalhtínalh xlacán.

<sup>5</sup> Xlá cahuanipá:

—Moisés mástalh namá tapaksín porque minacujcán snun lanit. <sup>6</sup> Pero acxni Dios malacatzúquilh y tláhualh lata tú huilacolh caquilhtamacú huata tláhualh chatum puscat y chatum chixcú. <sup>7</sup> Huá xlacata chatum kahuasa



nacamaxtaka ixnaticún y natatamakaxtoka ixtachat. <sup>8</sup> Ixchatuycán la chatum cristiano natahuán porque acxtum natahuán, porque acxtum natamapaksínán y nataralakalhamán. <sup>9</sup> Huá ccahuaniyán, nī huí cristiano tí namapitzí tú Dios malakxtumijnit.

<sup>10</sup> Astán la catachihuínankolh amá fariseos Jesús tánulh ní ixtatamakxtaka y ixdiscípulos takalasquínih tú ixuamputún amá takalhchihuín.

<sup>11</sup> Xlá cahuánih:

—Tí akxtakmakán ixtachat caj xlacata tatamakaxtoka tunu puscāt lhuhua talakalhín kalhí ixlacatín Dios con xlahuán ixmahuíná. <sup>12</sup> Na chuná tí makxtaka ixtakolú caj xlacata tunu chixcú taán namá puscāt lhuhua talakalhín tlhuaní xlahuán ixtakolú.

*Jesús casicunatlahuá lactzu camán*

*(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)*

<sup>13</sup> Ixlipuntzú liminca makapitzi lactzú camán xlacata nacamusicunatlahuá, pero ixdiscípulos tzúculh takahuaní amá tí ixtalimín lactzú camán.

<sup>14</sup> Acxni cācxilhli Jesús sítzilh tziná y chuné cahuánih ixdiscípulos:

—Cacamakxtáktit catalimilh namá lactzu camán y nī cacahuanítit porque Dios lakatí camaktakalha tí nī lá talatamá ixacstucán y tamaclacasquín tí nacamaktayá la jaé lactzú camán. <sup>15</sup> Xlicana ccahuaniyán, nac akapún huata tamán tatanú cristianos tí tamaclacasquín nacamaktayá Dios ixlatamatcán na chuná la chatum kahuasa maclacasquín nacanajlá tú litachihuínancán.

16 Astán cächixli amá lactzu camán y calimusicunatláhuah ixmacán.

*Jesús tachihuínán chatum rico kahuasa*

*(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)*

17 Jesús alh alacatunu y acxni ixtlahuama tatzalh lákmilh chatum kahuasa; tatzokostánilh ixlacatín y chuné huánilh:

—Maestro, huix tlan catziya, quihuani, ¿tucu naclahuá xlacata naquimacuaní naclilakmaxtú quilistacni nac akapún?

18 Jesús kálhtilh:

—¿Huanchi quihuaniya tlan ccatzí? Huata Dios tlan catzí nima huí nac akapún. 19 Para catziya catlahua tú lichihuínán tipakatzi ixtapáksit Moisés: “Ni catachihuínanti tunu puscāt para kalhiya mintachat; ni camakni mintacristiano; nití camakkálhanti tú kalhí; nití caliakskahuínanti tú ni çana; y cacalakalhámanti minticu y minana.”

20 Xlá kalhtínalh:

—Lata quilictzú ctlahuanit cquilatámat namá tú talichihuínán ixtapáksit Moisés.

21 Jesús huanipá:

—Pero huí tú tzankaniyán: castat lata tú kalhiya, cacamaxqui pobres; astán naquilaktana naquintakokeya xlacata lakasut nalipina mintaxtakajni quimpaxtún; y chuná xlicana rico pat huana nac akapún para lakmaxtuya milistacni.

22 Acxni káxmatli tú huánilh Jesús alh ixchic lakaputzatilhá porque snun rico ixuanit.

23 Jesús lálalh canihúa y çahuánilh ixdiscípulos:

—Xlicana ccahuaniyán, tuhua ama caquitaxtuní ricos natachán nac akapún ní huí Dios.

<sup>24</sup> Xlacán ni tacátzilh huanchi chú ixçatachihuinanit pero xlá çahuanipá:

—Huixín la quincamán y ccahuaniyán, huak cristianos tí takalí lhuhua tumín y camalaktzankení ixtalacapaştacnicán, tuhua ama caquitaxtuní natachán ixpaxtún Dios. <sup>25</sup> Mas ni tuhua tlan tanú tantum camello nac istzán lixtokon que çatum rico namatlaní tú malacnú Dios nac ixtapaksit.

<sup>26</sup> Ixdiscípulos talipuhuankolh, ni ixtacatzí tú natahuán porque ni tamakacháxilh. Huá xlacata ixtarakalasquín:

—Para chú ama quitaxtú, ¿ticu tancs ama lakmaxtú ixlistacni nac akapún?

<sup>27</sup> Jesús çakáxmatli y chuné çatachihuinalh:

—Para çatum chixcú ixacstu litanú natayaní nalakmaxtú ixlistacni, ni lá ama tlahuá. Pero Dios huak tlan tlahuá tú lacasquín.

<sup>28</sup> Entonces Pedro kalasquínilh:

—Quimpuchinacán, aquín cakxtakmakanítáu huak lata tú xackalhiyáu y çatakokenítán, ¿tucu amán quincatocarliyán?

<sup>29</sup> Jesús kálhtilh:

—Xlicana ccahuaniyán, catihua cristiano tí akxtakmakán lata tú kalhí para ixchic, ixnatacamán, ixtachat, ixcamán, o ixçaquihuín ní ixçalhcátnán caj xlacata quintakoké, o xlacata camakalhchihuíní cristianos la nacamatzankenani Dios ixtalákalhincán, <sup>30</sup> aquit ccahuaniyán xlacata ama kalhí mas lhuhua la

ixchic la<sub>ta</sub> ní nachán, lhuhua la<sub>ixnatacamán</sub>, la<sub>ixnaticún</sub>, lhuhua la<sub>ixcamán</sub>, y lhuhua la<sub>ixcaquihuín</sub> ama takasa; masqui lhuhua tamán tasitzini caj quilacata, ama calakmakancán y caputlakamicán canihúa, pero xlacán nac akapún tamán takalhi lipaxau latámat. <sup>31</sup> Amá quilhtamacú lhuhua cristianos tí calakmakancán juú caquilhtamacú ixpakstán camacancán, aná pula amaca camaxquicán ixputahuilhacán; y tí camapulicán juú caquilhtamacú pula camaxquicán ixputahuilhacán, aná ixpakstán amaca camacancán.

*Jesús lichihuinampará xlacata amaca maknicán  
(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)*

<sup>32</sup> Chalh quilhtamacú acxni Jesús ahuata ticatáalh ixdiscípulos nac cachiquín xla Jerusalén. Xlacán ixtajicuantilhá ixtakatuyuntilhá porque ya tlan ixtamakachaxí tú ixama paxtoka Jesús. Acxni táchalh lacatum tzek catáalh tziná lakamákat y tzúculh tlan calitachihuínán tú ixama akspulá. <sup>33</sup> Chune cahuánilh ixdiscípulos:

—Huixín catziyátit xlacata amanáu nac Jerusalén ana ní aquit Xatalacsacni Chixcú amaca quimacamastacán ixmacancán quienemigos xanapuxcun curas y ixmakalhtahuakenacán judíos; xlacán tamán talimapaksinán naquilincán ixlacatincan xanapuxcun mapaksinanin romanos xlacata naquintamakalhapalí. <sup>34</sup> Xlacán tamán quintalacachucxuí, quintasnoka y catuhúa tamán quintalichiyá hasta xlicana quintamakní; pero ixliaktutu chichiní aquit cama lacastacuanán calinín.

*Jacobo y Juan tamaksquín Jesús aktum litlán*  
(Mt. 20.20-28)

<sup>35</sup> Ixlakkahuasán Zebedeo, Jacobo y Juan, tamalacatzúhuilh Jesús y chuné tahuánilh:

—Quimpuchinacán, clacasquináu quilatlahuaníu aktum litlán nima camán camaksquinán.

<sup>36</sup> —¿Tucu lacasquinátit cactláhuah milacatacán? —cahuánilh Jesús.

<sup>37</sup> —Acxni nacamakatlajaya mienemigos y natahuilaya cmimpumapaksin clacasquináu chatunu aquín nactahuilayáu mimpaxtún xlacata naccatamapaksinanán —tachihuinankolh xlacán.

<sup>38</sup> Jesús cahuanipá:

—Huixín ni catziyátit tú squimpanántit. ¿A poco tlan natayaniyátit nakotátit amá xun chúchut xla takxtakajni nima amaca quimaxquicán?

<sup>39</sup> —Tlan nactayaniyáu —takalhtinampá.

Entonces Jesús chuné cātachihuinalh:

—Xlicana na pat kotátit namá xun chúchut nima cama kota, na chuná takxtakajni nima amaca quimaxquicán, huixín tiene que natayaniyátit;

<sup>40</sup> pero la huixín tahuilaputunátit quimpaxtún acxni nacmapaksinan ni lá cahuaniyán para tlan porque huata Dios catzi nacamaxquí tí caminini y aquit ni lá cmaštá putáhuilh.

<sup>41</sup> Acxni tacatzilh xamakapitzi ixdiscípulos tú ixtalacasquín Jacobo y Juan, huak tasitzinilh xamakapitzi discípulos. <sup>42</sup> Jesús huak cātasánilh catatalacatzúhuilh, y chuné cahuánilh:

—Huixín catziyátit xlacata xanapuxcun mapaksinanín tí tamapaksinan aktum pulataman

huak takchipá laṭa tú huí cachiḡuín, y tí xalactalipau takskahuimakhṭí tú talacasḡuín tí nṭi lactalipau cristianos. <sup>43</sup> Laṭa huixín tí quilatakokeyáú nṭi chú caticaqūitaxṭunín, porque tí maṣ talipau lactaxṭú ama maṭlaṇí nacamacuaní xamakapitzi tú natamaṭlahuí. <sup>44</sup> Y tí xapuxcu lactaxṭuputún xlacata nacamaḡapaksí xamakapitzi ama maṭlaṇí nalitamakxtaka la chaṭum taṣacua tí maḡapaksícán. <sup>45</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú nṭi cminṭi lactlancán xlacata naquintamacuaní cristianos, aquit cha cminṭi camacuaní cristianos tú naquintalimaḡapaksí, y na cama caḡacatitayá ixlacaṭin Dios xlacata nacxokónán ixtalaḡalhincán nṭimaṭ tatlahuanit, aquit cama ní ixlacatacán.

*Jesús maḡsaní chaṭum lakatzín huanicán Bartimeo*

*(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)*

<sup>46</sup> Táchalh aktum cachiḡuín huanicán Jericó huata tatilakatzálalh, lhuḡhua ixtatakokenṭi Jesús. Acxni ixtataxtumaṇa chaṭum lakatzín huanicán Bartimeo ixkahuasa Timeo ixuanṭi, ixuí nac ixpaxṭun tijia squima limosna. <sup>47</sup> Acxni cátzilh talacatzuhuṭma Jesús tzúculh maḡtasí:

—¡Jesús, ixkahuasa rey David, catlahua liṭlán, caquimaḡsaní!

<sup>48</sup> Lhuḡhua tzúculh talacaquilhní xlacata acs catahui, pero xlá maṣ chá tzúculh maṭasí:

—¡Jesús ixkahuasa rey David, caquilakalhámanti!

<sup>49</sup> Jesús táyalh puntzú y caḡuánilh xamakapitzi:

—Cahuani camilh namá lakatzín.

Chaṭum alh tasaní y chuné huánilh:

—Capaxahua y cataya porque Jesús tasanimán.

<sup>50</sup> Xlá tramákalh ixpilísalh, lacapala táyalh y talacatzúhuilh ní ixyá Jesús. <sup>51</sup> Xlá kalasquínilh:

—¿Tucu lacasquina cactláhualh milacata?

—Quimpuchinacán, aquit clacahuānamputún —kálhtilh amá lakatzín.

<sup>52</sup> —Tlan pina ní lacasquina, huix pat lacahuānana porque quilipahuanita —huanikolh Jesús.

Amá chixcú tuncán lacahuānalh. Astán na takókelh Jesús ní ixama.

## 11

*Jesús chan nac cachiquín xla Jerusalén  
(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)*

<sup>1</sup> Táchalh aktum sipi huanicán Monte de los Olivos lacatzú aktuy cachiquín cahuanicán Betfagé y Betania; jaé cachiquín ixtatapakxtoka Jerusalén. <sup>2</sup> Aná Jesús chuné camapáksilh çatuy ixdiscípulos:

—Capítit amá cachiquín nima cacxilhmañáu juú lacatzú. Acxni nachipinátit nac aktum ákxtaka pat takasátit tantum sastí burro ni naj tí putahuacanit; naxcutátit y nalitanátit. <sup>3</sup> Para tí cakalaskuiniyán tucu litlahuayátit, cahuanítit: “Quimaestrojcán maclacasquín; astán ama xtakpará tuncán la namaclacasquinkó.”

<sup>4</sup> Xlacán táalh y xlican tatákasli tantum burro tachín lacatzú nac puhuilhta pakán nac tijia. Li-hua ixtaxcutmana <sup>5</sup> acxni makapitzi tí ixtalayana lacatzú tácxilhli y chuné cahuanica:

—¿Tucu *l̄itlahuayá*tít namá burro? ¿Huānchi *xcutp̄anántit*?

<sup>6</sup> Xlacán takalht̄inalh *l̄a* ixcahuanin̄it Jesús natahuán; *ast̄án* yaj tú cahuanica y camakxtakca natal̄ín. <sup>7</sup> Acxni tal̄ichal̄h ní ixuí Jesús tal̄iketl̄ápalh *ixpilis̄alhcán* y *xlá* p̄tahuácalh. <sup>8</sup> Tuncán táal̄h pakán nac Jerusalén. *L̄ata* ní ixlactlahuama Jesús lh̄uhua ixtatramí *ixpilis̄alhcán* nac tijia y makapitzi ixtaquí itxánat, *ixpakán* keske y *na* chuná ixtatramí. <sup>9</sup> Huak cristianos tí ixtastalá o ixtapulá tzúculh tamaktasí Jesús:

—¡Clakachixcuhuȳáu Dios! ¡Siempre calatám̄alh nahuán namá chixcú tí malakach̄n̄it Dios! <sup>10</sup> ¡Camakapaxáhuah Dios namá xapuxcu chixcú *n̄im̄a* ama mapaks̄inán *l̄a* tim̄alacn̄unil̄h Dios rey David! ¡Cp̄axcatcatz̄in̄iȳáu Dios tú tlahuan̄it!

<sup>11</sup> Chuná amá Jesús tánul̄h nac Jerusalén. *Ast̄án* alh cp̄usiculan xla Jerusalén. Smalankán cat̄ampá ixdiscípulos nac Betania.

*Jesús tachihuínán katum suja*  
(Mt. 21.18-19)

<sup>12</sup> Ixlichal̄í tzisa Jesús táxtul̄h cBetania ampá cJerusalén y nac tijia tzincst̄áyalh. <sup>13</sup> Acxil̄hli ixlimákat katum suja *n̄im̄a* ixkalhí lh̄uhua ixpakán; lálal̄h lacatzú y *n̄i* takásnil̄h ixtahuácat porque *n̄i* ixquil̄hta ixuan̄it namastá ixtahuácat. <sup>14</sup> Jesús huánil̄h amá suja:

—Clacasquín *n̄icxni* tí nahuapará mintahuácat.

Huak ixdiscípulos takáxmatli *l̄a* tachihuínal̄h amá suja.

*Jesús caputlakaxtú nac p̄usiculan huak stan̄an̄ín*  
(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)



15 Táchal̄h Jesús nac lanca p̄sículan xla Jerusalén, tánul̄h y tzúcul̄h çatamacxtú tí ixtatanamana o ixtatamahumana ixlacaquilht̄in ixpulacni p̄sículan; çam̄akp̄sp̄ítnil̄h ixmesajcán tí ixtalakxtapalí tum̄in y tí ixtakalhí ixp̄alokoyu tantz̄ásnat, <sup>16</sup> y yaj tí máxquil̄h quilhtamacú natatanú ixl̄ístat̄ ixpulacni p̄sículan xlacata nastanán. <sup>17</sup> Chune çam̄akalhchihūin̄il̄h hūak cristianos:

—Nac Escrituras huan: “Nac qūinchic tlan naquintakalhtahuakaní hūak t̄ip̄akatzi cristianos xala can̄ihuá pulataman”, y huixín tlahuan̄it̄antit̄ ixpustancán kalhanan̄in.

18 Makapitzi ixm̄akalhtahuakenacán judíos y xanapuxcun curas takáxmatli tú ixquilhuama, tzúcul̄h talacputzá la t̄zek natamakní porque ixtajicuaní la ixçat̄achihūinán cristianos y xlacán ixtacanajlá tú ixçahuaní Jesús. <sup>19</sup> Acxni tzúcul̄h tapaklht̄utá çat̄at̄axtul̄h ixdiscípulos amá çachiqūin.

*Scacli amá suja n̄ima t̄achihūinalh Jesús  
(Mt. 21.20-22)*

20 Ixlichalí tapasárlal̄h lacatzú ní ixyá amá suja n̄ima t̄achihūinalh Jesús y t̄áxcil̄hli xlacata itsçackon̄it̄. <sup>21</sup> Pedro áksal̄h la ixuanin̄it̄ amá suja y huánil̄h Jesús:

—Quimp̄uchinacán, çáxcil̄hti amá suja n̄ima t̄achihūinanti, sçackol̄h.

<sup>22</sup> Xlá kálht̄il̄h:

—Huá xlacata cçal̄ihuaniyán huixín calipahuántit̄ Dios. <sup>23</sup> Xlicana cçahuaniyán, cat̄ihuá tí ixuánil̄h jaé sipi: “Catakenu juú y çapit

tajuya nac pupunú”, para xlicana ixcanájlalh ixnacú tú lacpuhuán chú ama qūtaxtú xlicana ixlákchalh tú lacasquín o tú lacpuhuán ama tlahuá. <sup>24</sup> Na ccahuaniyán para tú ixmaksquintit Dios ixpuhuántit xlicana amán camaxquiyán chú ixmaklhtinántit nac milatamácán.

<sup>25</sup> Na chuná acxni pat kalhtahuakaniyátit Dios, para chatum cristiano taramakasitzinítantit, pula camatzankenaniyán tú n̄i tlan catlahuanín xlacata Minticucán Dios na nacamatzankenaniyán huak mintalakhincán. <sup>26</sup> Aquit ccahuaniyán, para huixín n̄i camatzankenaniyátit tú n̄i tlan catlahuanín mintacristianoscán, Minticucán Dios xalac akapún na n̄i caticamatzankenaniyán tú tlahuanítantit.

*Lihuanicán Jesús huanchi catamácxtilh stananín  
(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)*

<sup>27</sup> Tachampá nac Jerusalén tanupá cpusiculan. Aná ixlapulá Jesús acxni tatalacatzúhuilh makapitzi xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacán judíos y lakkolún mapaksinanín. <sup>28</sup> Chuné takalaskuínilh Jesús:

—¿Tucu xlacata calilactalahuaya tú lama cpusiculan? ¿Ticu maxquinitán tapáksit chú natana tlahuaya?

<sup>29</sup> Xlá cakálhtilh:

—Aquit na huí tú camán cakalaskuiniyán, y para quilakalhtiyáu, aquit na naccahuaniyán ticu quilimapaksinít tú naactlahuá. <sup>30</sup> Quilahuanú tuncán: ¿Ticu limapáksilh Juan Bautista nakmununán, Dios, o cristianos?

<sup>31</sup> Xlacán tzúculh talacchihuínán y chuné ix-tarākalasquiní:

—Para huaniyáu Dios małakáchalh, amán quincāhuaniyán: “Entonces, ¿huanchi ni canajlátit tú calitachihuínán?” <sup>32</sup> Y para huaniyáu xlacata cristianos tamapaksí, na chunatiyá quitaxtú.

Jaé lacchixcuhuín ixtacatzí xlacata lhuhua ix-tacanajlanit xlicana Dios ixmalakachanit Juan Bautista, huá xlacata ixtalijicuaní cristianos y ni tacatzilh tú natakaltinán, <sup>33</sup> y tahuánilh Jesús:

—Ni ccatziyáu ticu limapáksilh nakmununán.

—Pues ni para aquit camán cahuaniyán tí quilimapaksinit naclahuá tú tlan ctlahuá —cākalhtikōlh Jesús.

## 12

### *Xatakalhchihuín ni lactlán chalhcātnanín* (Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)

<sup>1</sup> Astán Jesús tzúculh camākalhchihuíní amá lacchixcuhuín:

—Maktum quilhtamacú chatum chixcú chalh ixcatucuxtu lhuhua lichánat uvas. Tlan maccurralkōlh; tláhuah aktum torre xlacata namaktakalkó ixtachanán; na tláhuah ixpūchitni ní nalacchita uvas acxni nachá. Xlá alh latamá mákat pero camāxquilh ixcatucuxtu makapitzi chalhcātnanín xlacata natacuentajní ixtachanán. <sup>2</sup> Acxni chalh ixquilhta nachitcán uvas, małakáchalh chatum ixtasācua nacamaksquín amá chalhcātnanín tú ixtocarlí tachitni. <sup>3</sup> Pero xlacán tachípalh, takkaxímilh y nitú tamāxquilh tachitni. <sup>4</sup> Amá

xapuchiná malakachapá achatum ixtasacua, y na chuná taliactalálih chíhuix, tamáxquilh ixakxaka y tahuánilh lata tú talacásquilh. <sup>5</sup> Todavía malakachapá achatum ixtasacua y jaé tamáknilh. Astán camalakachalh mas ixtasacua y huí tí tamáknilh y huí tí huata takkaxímilh.

<sup>6</sup> Amá kolú ixkalhí chatum ixkahuasa snun ixlakalhamán, y chuné ixlacpuhuán: “Para camalakachá quinkahuasa natakaxmatní tú nacahuani.” Xlicana malakachalh ixkahuasa. <sup>7</sup> Acxni calákchalh amá kahuasa xlacán tzúculh tarahuani: “Huá namá kahuasa tí ama tatamakxtaka huak herencia acxni naní ixticú. Chí tuncán camaknihuí xlacata aquín ixpuchinanín nahuanáu jaé caquihuín.” <sup>8</sup> Amá ixkahuasa xapuchiná na tachípalh, tamáknilh y táalh tamakán ixquilhpán catucuxtu.

<sup>9</sup> Jesús cakalasquínilh amá lacchixcuhuín:

—¿Tucu puhuanátit huixín natlahuá ixpuchiná jaé catucuxtu? Capuhuántit xlacata jaé patrón ama min, ama camakní tí camáxquilh ixcatucuxtu y tunu tí ama camaxquí ixpuchanán.

<sup>10</sup> ¿Huixín ni likalhtahuakanítántit tú huan Escrituras? Lacatum chuné tatzoknit:

Amá lanca chíhuix nima talakmákalh ixtlahuanín chiqui ixtapuhuán nitú limacuán, astán milh tamakxtaka mas talipau pues yahuaca nac ixchastún la xachaya y aná ixlitzincasnankonit chiqui.

<sup>11</sup> Tú acxiláu huak Dios lacsacxtunít y paxahuayáu la tlahuanít, masqui ni makachaxiyáu lanca ixtalacapastacni y huanchi chú tlahuanít.

12 La chihuínankolh Jesús xlacán tasítzilh porque tamakacháxilh huá ixcalichihuínanit y talacpuhua la tlan natalín cpulachín. Pero lhuhua ixtayana tí ixtalipahuán ixtachihuín Jesús y tajicuánilh para natamaklhtínán. Huá xlacata mejor takxtakyáhuah y táalh.

*Kalasquinicán Jesús para miníní lakaxokonancán*

(Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)

13 Ixlipuntzú ixenemigos Jesús tamalakáchalh makapítzi fariseos y tí ixtatayana rey Herodes caj natakalhputzá para ñi tlan nacalichihuínán mapaksinanín y tlan natalín nac pulachín.

14 Acxni talákchilh takalasquínilh:

—Maestro, ccatziyáu xlacata tú huix lichihuínana xlicana masqui lhuhua ñi tacanajlá mintachihuín, pero huix ñi putzaya tú ixlakxtucán cristianos y huata lacasquina tlan catalatámah xlacata natalakapasa y natalakchán Dios. Quilahuaníu para tlan la clakaxokonyáu impuestos xapuxcu mapaksina romano. ¿Miníní naclakaxokonanáu, o ñi tlan la clakaxokonamanáu?

15 Jesús acxcátzilh xlacata caj ixtakalhputzamaña y chuné çahuánilh:

—¿Huanchi quilalikalhputzayáu takskahuín? Quilaliminíu mactum tumín xlacata nacacxila.

16 Liminica mactum tumín. Acxni ácxilhli çakalasquínilh:

—¿Ticu ixretrato talakatzokni, y ticu ixtacuhuíní kalhí jaé tumín?

Xlacán takalhtínalh:

—Ixretrato ixtacuhuiní lanca xapuxcu mapaksina romano.

<sup>17</sup>—Pues camaxquítit mapaksina romano tú xlá mininí y camaxquítit Dios tú xlá lacasquín milacacacán —huankolh Jesús.

Astán xlacán yaj tacátzilh tú natahuaní.

*Kalasquinicán Jesús para talacastacuanán n̄in  
(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)*

<sup>18</sup> Talakchimpá ixlipuntzú makapitzi saduceos; jaé cristianos tapuhuán xlacata ixespíritu chaṭum cristiano yaj lacastacuanán acxni ní. Huá talikalasquínilh Jesús:

<sup>19</sup> —Maestro, Moisés quincalimapaksín para chaṭum chixcú ní y makxtaka ixtach̄at y n̄i takalí ixcamancán, xach̄atum ixtacam tlan̄ t̄atamakaxtoka ixyastá y takalí ixcamancán xlacata n̄i nalaksputa ixtacam n̄imā n̄ilh. <sup>20</sup> Pues maktum ixtalamana chaṭujún lacchixcuhuin̄. Xlaḥuán tamakáxtokli y n̄i ixlimakas quilhtamacú n̄ilh y n̄i takálh̄ilh ixcamancán. <sup>21</sup> Ixlich̄atuy ixtacam t̄atamakáxtokli ixyastá; n̄i para makas nā n̄ilh y n̄i takálh̄ilh camán. Ixlich̄atutu nā t̄atamakáxtokli ixyastá y nā chuná akspúlalh. <sup>22</sup> Xamapitzi lacchixcuhuin̄ huak t̄atamakáxtokli amá puscat y n̄i chaṭum tí takálh̄ilh camán, y ch̄alh̄ quilhtamacú amá puscat nā n̄ilh. <sup>23</sup> Entonces acxni ixespiritucán nalacastacuanán calinín, ¿ticu yá chixcú ixtach̄at ama huan pues huak t̄atamakáxtokli ixchaṭujuncán?

<sup>24</sup> Jesús caḥuánilh:

—Huixín aktzankanítántit porque nī makachakxinítántit ixtachihuín Dios nac Escrituras, nī para lakapasátit ixlītlīhueke la camalacastacuaní nīn y nī catziyátit la calikalhí ixespiritucán nac akapún. <sup>25</sup> Huixín nī catziyátit xlacata acxni natalacastacuanán calinín yaj tí ama tamakaxtoka, nī para ama takalhí ixlactzumajancán tí natamamakaxtoka porque la ángeles tamán tahuán nīma tahuilana nac akapún. <sup>26</sup> Huixín nā aktzankanítántit para puhuanátit nīcxni talacastacuanán nīn porque nī tlan makachakxiyátit tú huan ixlibro Moisés. Xlá tzokli la maktum Dios tachihuínalñ nac akatum actzu quihui laṭa lhcutayama y chuné huánilh Dios: “Aquit Dios tí talipahuanit y talipahuancú Abraham, Isaac y Jacob.” <sup>27</sup> Huá ccalihuaniyán huixín aktzankanítántit para puhuanátit xlacata tí talatámah y tánilh yaj takalhí Dios tí natalipahuán, porque laṭa chí Dios lama xastacnán canīcxnihuá quilhtamacú.

*Neje yá ixtapáksit Dios maṣ quilītlahuatcán  
(Mt. 22.34-40)*

<sup>28</sup> Chaṭum chixcú tí ixmasí ixley Moisés kaxmatkōlh la catachihuínalñ Jesús amá lacchixcuhuín y makacháxilh xlacata xlicana tú ixcahuaninīt. Xlá nā talacatzúhuilh y chuné kalasquínilh:

—¿Neje yá tapáksit puḷa quilītlahuatcán y maṣ quincamacuaniyán nac quilatamatcán?

<sup>29</sup> Jesús kálhtilh:

—Xlahuán tapáksit nīma puḷa quilītlahuatcán chuné huan: “Cakaxpáttit chaṭunu huixín

xalac Israel, huata huí cha<sub>t</sub>um lanca Dios ca<sub>q</sub>uilhtamacú, y huata huá Quimpuchinacan natlahuayáu. <sup>30</sup> Huá calipáhuanti Mimpuchiná ixlihuak minacú, ixlihuak milistacni, ixlihuak mintapuhuán, ixlihuak militihueke.” Huá jaé xlahuán tapáksit lakatí Dios natatlahuá ixcamán. <sup>31</sup> Ixliaktuy ixtapáksit na acxtumatiyá quitaxtú y chuné lichihuínán: “Cacalakalhámanti huak mintacristianos na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.” Huá jaé lanca tapáksit y mas macuán nac quilatamatcán.

<sup>32</sup> Amá chixcú huánilh Jesús:

—Maestro, clakatí la chihuínanti. Xlicana la huana huata huí cha<sub>t</sub>um Dios ca<sub>q</sub>uilhtamacú y ni huí tunu mas talipau. <sup>33</sup> Xlá ni lakatí cahuilinica luhua lilakachixcuhuín cpusiculan, o cacamaknica quitzistancanín caj lilakachixcuhuicán, xlá mas lakatí calipahuanca ixlihuak quintapuhuancán, ixlihuak quinacujcán, ixlihuak quilistacnicán, ixlihuak quilipaxquincán, y cha<sub>t</sub>um cristiano cacalakalhámalh xamakapitzi na chuná la ixacstu lakalhamancán.

<sup>34</sup> Acxni káxmatli Jesús la chihuínalh amá chixcú chuné huánilh:

—Huix xlicana catziya tú lakatí Dios natlahuayáu, y aquit cpuhuán huix tlan makachakxipattá la Dios mapaksinamputún nac milistacni.

Astán yaj tí kálhilh licamama tú nakalasquini Jesús.

*Jesús lichihuínán ticu xlicana ixticú  
(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)*



<sup>35</sup> Jesús ixlapulajcú nac pusiculan y tzucupá camakalhchihuini cristianos y chuné cahuanilh:

—¿Como chí ixmakalhtahuakenacán judíos tahuán xlacata Cristo tí ama calakmaxtuyán ixlitalakapasni xamakán rey David ama huan?

<sup>36</sup> Y maktum acxni rey David malacpuhuánilh Espiritu Santo chuné huá:

Quinticucán Dios huánilh Quimpuchiná tí ama quilakmaxtú:

“Catahuila nac quimpaxtún quintamapaksínanti hasta xní naccamakatlajá huak mienemigos xlacata acxtum natalakachixcuhuyán.”

<sup>37</sup> Huá ccalihuaniyán, ¿nicu lipuhuanátit xlacata Cristo ixlitalakapasni rey David nahuán si pihúa rey David limacán Ixpuchiná tí ama lakmaxtú?

Lhuhua cristianos ixtalakatí takaxmata la ixcalhtí Jesús acxni tú ixkalasquinicán.

*Jesús lhuhua tú caliyahuá tí tamasí ixley Moisés (Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)*

<sup>38</sup> Jesús cāchihuinankōlh huak cristianos y chuné cahuanilh:

—Huak skalalh cacatahuilanítit tí tamasí ixley Moisés. Xlacán talakatí maclán talhakanán xlacata canihúa nacaahuanicán kalhén la lactalipau lacchixcuhún. <sup>39</sup> Xlacán taputzá lactalipau putáhuilh nac sinagogas, nac fiestas talacasquín pula tlan cacamahúica. <sup>40</sup> Viudas takskahuimakhtí ixchiccán y xlacata nití tú nacaahuaní licatzi lhuhua tú takalhtahuakaní Dios, pero nī para talacpuhuán xlacata xlacán mas lhuhua castigo amāca camaxquicán.

*Ixlimosna chatum pobre puhuanina*  
(Lc. 21.1-4)

<sup>41</sup> Maktum Jesús ixuí lacatzú ní tahuilana cajas xla limosna, ixçacxilhma la cristianos ixtamujumana ixlimosnajcán, y makapitzi ricos ixtamujú lhuhua tumín. <sup>42</sup> Ixlipuntzú talacatzúhuilh chatum viuda snun pobre y mujulh nac caja aktuy tumín xla cobre ni lhuhua ixtapalh ixuanit. <sup>43</sup> Jesús çatasánikolh ixdiscípulos y chuné çahuánilh:

—Aquit tancs cçahuaniyán, jaé puhuanina mujulh maş lhuhua tumín ixlacatín Dios que huak namá ricos tí tamujulh lhuhua tumín. <sup>44</sup> Porque ricos tamujulh ixlimosnajcán tumín nima çakalhtaxtuní, pero xlá mujulh ixtumín nima ahuata ixkalhí ixama lihuayan.

## 13

*Jesús lichihuinan la ama laclakó lanca pusiculan xla Jerusalén*

(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)

<sup>1</sup> Jesús ixtaxtumajá amá lanca pusiculan xla Jerusalén acxni chatum ixdiscípulos huánilh:

—Maestro, çacxilhti la tahuilana laclán chíhuix nima çalítlahuacanit jaé lanca pusiculan.

<sup>2</sup> Xlá kálhtilh:

—Huix çacxila la ixlilaclán çacaxyahuacanit namá pusiculan pero ni catziya xlacata ni xlimakas quilhtamacú ni ama tamakxtaka ni para akstum chíhuix nac ixputay huak pátzaps, jhuak ama çalactlahuakocán!

*Jesús lichihuínán la ama laclakó caquilhtamacú  
(Mt. 24.3-28; Lc. 21.7-24; 17.22-24)*

<sup>3</sup> Jesús caṭaampá ixdiscípulos nac Monte de los Olivos; jaé sipi ixlilacachancán lanca pusiculan nac Jerusalén. Acxni táchalh Jesús curucs tahuí, entonces Pedro, Jacobo y Juan tzeḱ takalasquinilh:

<sup>4</sup> —Clacasquináu quilahuaníu niculá ama laclakó pusiculan. ¿Tucu xlahuán ama tasí xlacata naccatziyáú ama kantaxtú tú lichihuínanti?

<sup>5</sup> Jesús tzúculh camakalhchihuíní:

—Skálalh paṭ tahuilayátit niṭí ticakskahuiyán,  
<sup>6</sup> porque lhuḥua tamán tamín y natahuán: “Aquit Cristo tí cama calakmaxtú cristianos”, y lhuḥua tamán tamakacanajlá ixtachihuín. <sup>7</sup> Na paṭ kaxpatátit la amaṭa tzucucán lichihuínancán guer-ras, o la tlan nataramakní cristianos. Huixín ni cajicuántit pues tamaclacasquiní pula chú naquítaxtú, y jaé cajcú ixquilhtzúcut tú ama lá astán. <sup>8</sup> Aktum lanca pulataman ama taranica tunu pulatamin, y aktum cachiquín ama putzá la tlan nataranica xaktum cachiquín. Tíyat ama tatlaná canihúa caquilhtamacú. Ama min tatzínsnit canihua cachiquín. Lhuḥua cristianos tamán taralacataquí xlacata taranicputún. Lata jaé tú xlahuán paṭ acxilátit cajcú ixquilhtzúcut la ama min takxtakajni astán.

<sup>9</sup> Huixín micstucán natamaktakalhátit porque paṭ camacamaṭacanátit ixpumapaksincán xanapuxcun; paṭ camaxtakajnicanátit nac itsinagogajcán judíos; nacalipincanátit ixlacatincán reyes caj quilacata y chuná huixín tlan naquilalichihuínanáu para xlicana quilalipahuanáu. <sup>10</sup> Antes nakantaxtukó jaé

tú ccahuanimán amāca lichihuḡnankocán huak calacchiqún xala caquilhtamacú. <sup>11</sup> Y acxni nacamakalhapalicanátit ixlacatincán mapaksinanín nitú calipuhúantit tú pat huanátit porque Espíritu Santo ama kalhtínán milacatacán y ni huixín pat chihuḡnanátit amá quilhtamacú, porque Dios huak amán camacxcatziniyán. <sup>12</sup> Amá quilhtamacú

lhuhua tamán taliakskahuínán ixnatacamán xlacata nacamaknicán, xanaticún na tamán taliakskahuínán ixcamancán, y xlacán na tamán tataralacataquí ixticucán, y para tlan, ama taramakní. <sup>13</sup> Lhuhua amán casitziniyán huixín caj xlacata canajlayátit quintachihuḡn. Pero tí natayaní hasta xní natitaxtukó jaé ni lactlán quilhtamacú namá ama lakmaxtú ixlistacni.

<sup>14</sup> Acxni nacxilátit kantaxtuma tú tzokli profeta Daniel, la ama talichiyá ixpūlakachixcuhuicán Dios amá laclixcájnít lacchixcuhuḡn nima tamán tamín xala mákat y ama tayahuá tú talakachixcuhuḡputún xlacán —tí tlan likalhtahuaká jaé tachihuḡn camakachákxilḡ tú lichihuḡnalḡ Jesús—, entonces tí talamaña nahuán nac Judea catatzálalḡ tuncán caquiḡhuḡn y calacsipijni. <sup>15</sup> Tí tacxtunít nahuán ixakstín ixákxtaka acxni natactá xlacata natzala mejor ni catánulḡ namaxtú tú kalhí nac ixchic. <sup>16</sup> Tí anít nahuán ixcatucuxtu, mejor ni camilh tiyá ixlhákāt nima akxtakuiliniḡ nac ixchic. <sup>17</sup> ¡Koxitanín lacchaján tí takalhí nahuán ixcamancán y ya talakahuán, o tatziquijcú! <sup>18</sup> Camaksquintit Dios ni ticaputlakacanátit ixquilhta lonkni amá quilhtamacú. <sup>19</sup> Lhuhua takxtakajni ama lá

amá quíltamacú la nixni tacxilhnit cristianos la ta titláhualh Dios caquilhtamacú y yaj ama lapará tunu takxtakajni astán. <sup>20</sup> Y para Dios ni ixmactzúhuilh jaé quíltamacú takxtakajni ni ixtataxtúnilh cristianos tí xlá calakalhamán, pero xlá catzí tú tlahuá porque calakalhamán cristianos tí calacsacnit.

<sup>21</sup> 'Para tí cahuaniyán amá quíltamacú: "Namá, cacxíltit nachú yá Cristo", o tunu tí nahuán: "Uchú yá Cristo", huixín ni cacanjlátit. <sup>22</sup> Lhuhua tamán tahuán xlacata xlacán Cristo y Dios camalakachanit porque huá talichihuínán; na ama tatlahuá laclanca tascújut o tamaksaní tatatlanín; y para tlan, ama tamakacanjlá ixtachihuíncán hasta tí calacsacnit Dios. <sup>23</sup> Huá xlacata calihuaniyán huixín, skálalh catahuilanítit porque aquit huak ccamacxcatzinínitán tú ama quitaxtú astán.

*Jesús lichihuínán la ama min ixlimaktuy caquilhtamacú*

*(Mt. 24.29-35, 42-44; Lc. 21.25-36)*

<sup>24</sup> 'Na ccahuaniyán: Acxni nalakó jaé takxtakajni nima calitachihuínamán, chichini yaj ama maxkakenán y papá yaj ama lcahuán catzísni. <sup>25</sup> Huak stacu xala akapún ama tapatastá, na chuná ama takahuanikó la ta tú huí ixlitanca akapún. <sup>26</sup> Huak cristianos ama quintacxila la aquit Xatalacsacni Chixcú cama tactá nac akapún la chatum lanca chixcú, y huak ama quintalakachixcuhuí. <sup>27</sup> Entonces aquit cama calimapaksí ángeles catamámástkli

huak ixcamán Dios tí quintalipahuanit lata huak ixlitilanca caquilhtamacú.

<sup>28</sup> Tlan cacxíhtit tú paxtoka katum suja: Huixín catziyatit talacatzuhuima ixquilhta lhacná acxni acxilátit tzucú akasnapankán y tataxtuní ixpakán.

<sup>29</sup> Na chuná acxni nacxilátit tzucú kantaxtú tú ccalitachihuimán cacatzítit talacatzuhuima spútut y talacatzuhuima quilhtamacú xlacata nacmimpará caquilhtamacú.

<sup>30</sup> Xlicana ccahuaniyán, jaé tú ccalitachihuimán huak ama kantaxtú ya para tanikó nahuán cristianos xala jaé quilhtamacú.

<sup>31</sup> Na ccahuaniyán: Caquilhtamacú y akapún ama talaktzanká, pero quintachihuín ni ama talaktzanká hasta xni nakantaxtukó tú ccalitachihuimán.

<sup>32</sup> Pero niti catzi tú yá hora o tú yá chichiní lihua ama lakchán, ni para aquit Ixkahuasa Dios, ni para ángeles tacatzí huata Quinticucán Dios catzi.

<sup>33</sup> 'Huá ccalihuaniyán, skálalh catahuilátit, tlan calacahuánántit y ni calimakxtáktit kalhtahuakaniyátit Dios, porque ni catziyatit tú yá chichiní ama calakchinán.

<sup>34</sup> Na chuná ama quitaxtú la acxni chatum chixcú an latapulí mákat. Nac ixchic camakxtaka makapitzi ixtasacua chatunu camaxquí ixtascujutcán, y chatum makxtaka nac puhuilhta xlacata skálalh natahuilá namalacquiní acxni nachín ixpatrón.

<sup>35</sup> Na chuná huixín skálalh catahuilátit porque ni catziyatit lihua xnicu cama chin aquit Mimpuchinacán, para nacmín catzisiní, tzisa, spalh cahuama,

o acxni xkakanittá.

<sup>36</sup> ¿Qué tal xacalakchín catzisiní xacamānoklhún lhtatapanántit? <sup>37</sup> Jaé tú ccahuanín huixín na chuná nacamacatziniyatit

huak cristianos tí amajcú quintalipahuán xlacata skálah catatahui canicxnihuá quilhtamacú takalhimana Ixpuchinacán.

## 14

*Ixenemigos talacchihuínán la tlan natamakní Jesús*

*(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)*

<sup>1</sup> Istzanká aktuy chichiní nalakchán ixtacuhuíní pascua acxni israelitas ixtahuá simita lata ni kalhí levadura; ixcamaknicán borregos. Entonces xanapuxcun curas ixmakalhtahuakenacán judíos tzúculh talacchihuínán la nataliakskahuínán Jesús xlacata natalín cpumapaksín y tlan natamakní.

<sup>2</sup> Pero xlacán ixtalacpuhuán:

—Ni lá chipayáu acxni lama nahuán tacuhuíní xla pascua porque tlan tasitzí y tamaklhtínán cristianos tí talipahuán.

*Chatum puscat acuilí perfume Jesús*

*(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)*

<sup>3</sup> Jesús alh lakpaxialhnán Simón amá tí timaksánilh acxni ixkalhí lepra; xlá ixlama nac Betania. Jesús ixuayama acxni chilh chatum puscat ixlimín aktum frasco perfume xla nardo xánat, snun ixtapalh ixuanit amá quilhtamacú. Makálhkelh y tzúculh acuilí Jesús amá perfume.

<sup>4</sup> Makapitzi tí ixtahuilana lacatzú tasitzínilh amá puscat y tzúculh tahuán:

—¿Huanchi paxcat tlahuaca jaé perfume? <sup>5</sup> Mas tlan ixtilistaca lihuacá aktutu ciento denario tumín, y xatumín tlan ixticalimaktayaca pobres.

<sup>6</sup> Jesús cakáxmatli y chuné çahuánilh:

—¿Huanchi taraslakátit jaé puscát? Nítú cahuanítit porque tú tlahuanit snun tlan. <sup>7</sup> Pobres siempre catalapanántit nahuán y tlan camaktayayátit xníta lacasquinátit, pero aquit yaj makas quilhtamacú camán catalatamayán. <sup>8</sup> Xlá tláhuah tú lacpúhuah naquimacuaní y naclakatí; xahuá alíquimacuililh perfume y acxni naquimujucán masqui yaj tú quimacuilica. <sup>9</sup> Na ccahuaniyán, canihuá calacchiquín ní nalichihuínancán ixtachihuín Dios na amaca lichihuínancán tú tláhuah jaé puscát xlacata huak nalacapastaccán.

*Judas catalaccaxlá ixenemigos Jesús la namacamaxquí*

*(Mt. 26.14-16; Lc. 22.3-6)*

<sup>10</sup> Judas Iscariote chaatum ixdiscípulo tí na ixlilhcanit natascuja Jesús acxni calácsacli ixchacutuyacán, alh catachihuínán ixenemigos xanapuxcun curas xlacata nacatalaccaxlá la tlan nacamacamaxquí Jesús. <sup>11</sup> Acxni takáxmatli tú ixcamalacnunicán xlacán tapaxahuakolh y tamalacnúnilh natamaxquí tumín. Entonces Judas tzúculh lacputzá la namacamastá Jesús ixmacancán ixenemigos.

*Jesús ahuata catahualhtatakolh ixdiscípulos antes namaknicán*

*(Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)*

<sup>12</sup> Xlahuán chichiní ixtacuhuíní xla pascua acxni judíos ixtalihualhtatá simíta ni kalhí levadura ixmaknicán tantum borrego, huá



jaé tahuá ixtalilakachixcuhuínán paxcua. Ixdiscípulos takalasquínihl:

—¿Nicu lacasquina nacanáu caxtlahuayáu tahuá tú nalihualhtatayáu jaé catzisiní paxcua?

<sup>13</sup> Xlá cahuánihl chatuy ixdiscípulos:

—Capítit cachiquín; aná pat acxilátit chatum chixcú cucalín aktum xalu chúchut.

<sup>14</sup> Catakokétit; ana ní natanú natachihuínanátit ixpuchina chiqui y chuné nahuaniyátit:

“Huan quimaestrojcán: ¿Nicu huí chiqui ní ama catahualhtatá ixdiscípulos jaé catzisiní?”

<sup>15</sup> Xlá amán camasiniyán aktum lanca cuarto ixakstín ixchic huakatá xacaxlán yá. Huixín aná nacaxtlahuayátit tahuá tú nalihualhtatayáu jaé pascua.

<sup>16</sup> Ixdiscípulos táalh cachiquín y xlicana chú tatákasli la ixcahuaniniht Jesús ama quitaxtú, y xlacán tacaxtlahuakolh tahuá tú natalilakachixcuhuínán.

<sup>17</sup> Catzisiní Jesús catáalh xamapitzi ixdiscípulos. <sup>18</sup> Huak tatahuilakolh tahuayán. Acxni lihua ixtahuayamana Jesús cahuánihl:

—Xlicana ccahuaniyán, chatum lata milihuakcán tí quilatahuayamanáu ama quimacamastá ixmacancán quienemigos.

<sup>19</sup> Xlacán talakaputzakolh y tzúculh tarakalasquiní chatum chátum:

—¿Cha aquit cama macamastá?

Y xachatum na ixpuhuán:

—¿Max aquit cama liakskahuínán?

<sup>20</sup> Pero xlá cahuanipá:

—Huata chatum lata milichacutuyacán, y huá tí lakxtum quinta huayama nac pulatu. <sup>21</sup> Chuná

kantaxtuma tú huan Escrituras cama paxtoka aquit Xatalacsacni Chixcú. ¡Pero koxitá namá chixcú tí ama quimacamastá! Mas tlan ixtihua n̄icxni ixtilakahua.

<sup>22</sup> Lata ixtahuayamanajcú Jesús tíyalh mactum simita; paxcatcatzínilh Dios ixtahuá; astán lakchékelh, camáxquilh ixdiscípulos y chuné cahuánilh:

—Cahuátit jaé simita porque quitaxtú la camakhtinántit quimacni.

<sup>23-24</sup> Astán tiyapá aktum vaso ixchúchut uva; paxcatcatzínilh Dios, camáxquilh ixdiscípulos y cahuánilh:

—Cahuátit actzú jaé ixchúchut uva porque huá namá quinkalhni nima Dios ama calimalacnuni cristianos aktum sasti ixtalaccaxlán la nacalakmaxtú cristianos. <sup>25</sup> Xlicana ccahuaniyán, yaxni cama huá ixchúchut uva la jaé, acxni nacchan ní huí Dios cama huá tunu xasasti nima n̄icxni lakó.

*Jesús huan xlacata Pedro ama huan ni lakapasa (Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)*

<sup>26</sup> La tahuayankolh tatlínilh Dios aktum alabanza, astán taampá nac Monte de los Olivos.

<sup>27</sup> Acxni táchalh Jesús catachihuínalh ixdiscípulos:

—Huak huixín pat lakaputzayátit jaé catzisní caj quilacata porque nac Escrituras tatzoknit la malacpuhuánilh Dios chatum profeta: “Cama makxtaka namaknicán tí ixcamaktakalha borregos y xlacán tamán tatakahuanikó canihúa.”

<sup>28</sup> Pero acxni naclacastacuanampará calinín pula cama chan nac Galilea xlacata aná natanokhlacháu.

29 Pedro huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, masqui huak catalakaputzakolh aquit ni camán akxtakamakanán.

30 Jesús kálhtilh:

—Aquit cuaniyán, Pedro, xlacata pihúa jaé catzisiní acxni ya xkakaj nahuán y natlí maktuy tantum puyu huix pat huana maktutu xlacata ni quilakapasa lata tí nakalasquiniyán.

31 Pero xlá maklhuhua huanipá Jesús:

—Masqui caquimakñica caj milacata nicxni cama huan xlacata ni clakapasán.

Xamakapitzi ixdiscípulos Jesús na chuná tahuánilh.

*Jesús kalhtahuakaní Dios lacatum huanicán Getsemaní*

*(Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46)*

32 Astán catáalh ixdiscípulos lacatum huanicán Getsemaní. Acxni táchalh Jesús çahuánilh ixdiscípulos:

—Juú catamakxtáktit, aquit cama kalhtahuakaní Dios.

33 Pedro, Jacobo y Juan catáalh tziná mas lakamákat. Xlá tzúculh akatuyún ixnacú ixakxtakajnán lata ixlipuhuán tú ixlakchama. 34 Chuné çahuánilh:

—Snun clakaputzá cquinacú, lampara cacxcatzí camajá ní. Juú catamakxtáktit huixín y ni calhtatátit.

35 Xlá alh mas lakamákat; aná tatzokóstalh çatiyatni y huánilh Dios para tlan ni camáxquilh takxtakajni nima ixlakchama. 36 Chuné kalhtahuakánilh:

—Tata, huix huak tlan tlahuaya; para lacasquina ñi quimaxqui jaé takxtakajni ñima cama lakchán. Pero ñi ctlahuaputún tú aquit clacasquín, huix catlahua tú lacpuhuana mas quimacuaní.

<sup>37</sup> Astán táspitli ní ixtahuilana ixdiscípulos. Calákchalh talhtatamaña. Entonces huánilh Pedro:

—Simón, ¿ñi lá tala ñi lhtataya cana aktum hora huatiyá?

<sup>38</sup> Calacastacuanántit y cakalhtahuakanítit Dios xlacata ñi natatlajiyátit y nacamakatlajayán tlajaná. Porque masqui miespíritucán títum yahuanít ixtalacapastacni mimacnicán ñi tayaní y ñi tuhua makatlajacán.

<sup>39</sup> Jesús ampá kalhtahuakaní Dios y chú huanipá la xapulh. <sup>40</sup> Quitaspitpá, ixdiscípulos ixtalhtatamanampá porque yaj lá ixtatalá ixlakastapucán. Xlacán ñi ixtacatzí tú natakalhtí acxni ixcatasihuinán Jesús. <sup>41</sup> Xlá ampá kalhtahuakaní Dios ixlimaktutu y acxni quitáspitli cahuanilh:

—Chí calhtatátit y cajáxtit para lacasquinátit porque acchanít quilhtamacú naquimacamastacán aquit Xatalacsacni Chixcú ixmacancán quienemigos. <sup>42</sup> ¡To! Mejor ñi calhtatátit, catayátit tuncán porque nachú mimajá tí ama quimacamastá.

*Ixenemigos Jesús talakchín y talín tachín*  
(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>43</sup> Jesús ixchihuinamajcú acxni talákchilh lhuhua cristianos, ixcapuxcunít ixdiscípulo Judas Iscariote. Makapitzi ixtalimín espadas, quihui y

xatutá. Jaé ixtamalākachāñit xanapuxcun curas, ixmākalhtahuakenacán judíos y lakkorojtzin mapaksinanín. <sup>44</sup> Judas tí stalh Jesús cahuánilh la natalilakapasa xlacata natalín cpulachin:

—Tí aquit naclacaspūta cachipátit, calipítit y tlan camaktakálhtit.

<sup>45</sup> Acxni chilh ní ixýá Jesús huánilh:

—Maestro, clakmimán.

Y Judas lacásputli la calakalhámalh. <sup>46</sup> Makapitzi tachípalh Jesús xlacata natalín la chatum tachin.

<sup>47</sup> Entonces chatum ixdiscípulo máxtulh ix-espada y cactínilh ixtakén ixtasaquacán tí ixtamalākachāñit curas. <sup>48</sup> Jesús cahuánilh amá lacchixcuhuín:

—Huixín tanítantit quilachipayáu la chatum kalhaná litanátit quihui y espadas. <sup>49</sup> Chali chali ixquilacxiláu acxni xaccamakalhchihuiniyán nac pūsiculan y ni quilachipáu, pero chuná tamaclacquiní nakantaxtú tú tahuán Escrituras cama paxtoka.

<sup>50</sup> Astán huak ixdiscípulos takxtakmákalh y tatzalakolh canihúa.

### *Chatum discípulo nā ixamaça chipacán*

<sup>51</sup> Pero chatum ixdiscípulos Jesús takókelh lata ní ixlaclimaça nac pumapaksin. Amá kahuasa acxni acxilhca ixamaça chipacán, <sup>52</sup> pero tzúculh tzalanán y huata ixlhákāt maklhtica y xlá tzálalh lata talhtitili.

### *Jesús tamakalhpalí xanapuxcun curas*

(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

53-54 Pedro çatakókelh ixlimákat hasta lichanca Jesús ixpumapaksincán curas. Xlá tamáxtakli quilhtín ní ixtahuilana policías, y tzúculh çataskón. Huak xanapuxcun curas, lactalipau lakkolún, ixmakalhtahuakenacán judíos, tatamákstokli y la putum mapaksinanín tatahuilakolh. Ixlipuntzú liminca Jesús ixlacaín lihua xapuxcu mapaksina cura. 55 Xamakapitzi lacchixcuhuín tzúculh talacpuhuán tú nataliyahuá Jesús xlacata nata-makní, pero ñi ixtatakasa tú nataliyahuá. 56 Tunu lacchixcuhuín ixtaliakskahuinán y ñi para chuná de acuerdo ixtatahuilá tú nataliakskahuimáxtú. 57 Makapitzi tatáyalh y chuné taliakskahuínalh Jesús:

58 —Aquín ckaxmatui namá chixcú huá: “Aquit cama lactlahuakó jaé ixpusiculan Dios ñima tayahuanit lacchixcuhuín y ixliaktutu chichiní cama tlahuá tunu mas lan ñi la jaé ñima tatlahuanit lacchixcuhuín.”

59 Y ñi para chuná acxtum ixtalichihuínán tú ixtaliakskahuinamana.

60 Acxni táyalh lihua xapuxcu ixmapaksinacán curas, kalasquinilh Jesús:

—¿Huanchi nitú kalhtinana? ¿Ñi kaxpata la lhuhua tú taliyahuamán jaé lacchixcuhuín?

61 Jesús ñi kálhtilh mas chá acs táyalh. Amá chixcú ixlimaktuy kalasquinipá:

—¿Xlicana huix Cristo ixkahuasa Dios?

62 Jesús acxnicú kalhtínalh:

—Xlicana aquit Cristo, y huixín pat acxilátit la aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá ixpáxtún ixpumapaksin Dios, y acxni nachán quilhtamacú cama taçtapará nac akapún.

<sup>63</sup> Amá xapuxcu mapaksíná xtitli ixlhákāt ixacstu xlacata huak natacxila xlicana sítzilh, y chuné cahuánilh ixcompañeros:

—¿Tucu mas taputzán lacasquináu? <sup>64</sup> Huixín kaxpatnitántit la taralacataquinīt Dios jaé chixcú lata chihuínán. ¿Tucu puhuanátit tlan tlhuanicán?

Xamakapitzi takalhtínalh xlacata camakñica.

<sup>65</sup> Makapitzi tzúculh talacachucxuí, talilakáchilh lhákāt ixtalakakaxí xlacán. Uyu ixtakalasquiní:

—Caquilhchipi, ¿ticu lakakaxín? Astán macamastaca ixmacán policías y xlacán na chuná talichíyah.

*Pedro huan xlacata ñi lakapasa Jesús acxni kalasquinicán*

*(Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-29)*

<sup>66</sup> Lata ní ixcataskoma Pedro xamakapitzi policías chilh chatum itsquití xapuxcu cura.

<sup>67</sup> Acxni ácxilhli aná skoma, acs lacánilh y huánilh:

—Huix na ixtalapulaya Jesús xalac Nazaret.

<sup>68</sup> Pedro kálhtilh:

—Aquit ñi clakapasa namá chixcú ñima quilitchihuínámpat.

Pedro táxtulh nac lacaquilhtín acxni tásalh tantum puyu.

<sup>69</sup> Amá puscat lacanipá Pedro y cahuánilh xamakapitzi:

—Jaé chixcú ixtalapulá Jesús.

<sup>70</sup> Pedro kalhtínampá xlacata ñi ixlakapasa tí ixlitachihuinamaca. Ixlipuntzú tahuaniipá policías tí ixtahuilana aná lacatzú:

—Xlicana ixtalapulaya Jesús porque huix xalac Galilea, hasta mintachihuín tlan lilakapascana.

<sup>71</sup> Pedro tzúculh liquilhán Dios xlacata xlicana tú ixkalhtinama y cahuanipá:

—Aquit nī clakapasa namá chixcú Jesús nīma quilalītachihuīnamáná.

<sup>72</sup> Acxni káxmatli tasapá tantum puyu y lacapástacli tú ixuaninīt Jesús: “Acxni ya tasaj nahuán ixlimaktuy tantum puyu huix pat huana maktutu xlacata nī quilakapasa.” Pedro lakapútzalh y tzúculh tasá acxni catzīkolh la lākchālh ixtachihuín Jesús.

## 15

### *Pilato maḱalhapalí Jesús*

*(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)*

<sup>1</sup> Acxni ya itxkaká amá catzīsín xanapuxcun curas, ixmaḱalhtahuakenacán judíos y lakkolún táliḱ Jesús tachín ixlacatín ixpumápaksin Poncio Pilato. <sup>2</sup> Xlá maḱalhapálih Jesús y chuné kalasquínih:

—¿Xlicana huix ixreycan judíos?

—Huix quilhchipinīta porque xlicana aquit rey —kalhtínalh Jesús.

<sup>3</sup> Ixenemigos lhuhua tú tzucupá taliakskahuinán ixlacatín Pilato. <sup>4</sup> Xlá huanipá Jesús:

—¿Huanchi nītú kalhtínana? ¿Nī kaxpata la lhuhua tú taliyahuamán jaé lacchixcuhuín?

<sup>5</sup> Xlá nītú kalhtínalh y Pilato yaj cátzīlh tú nakalasquiní, o tú nalīyahúa.

### *Līlhcaḱán Jesús la amaḱa maḱnicán*

*(Mt. 27.15-31; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)*



6-7 Nac pulachin ixtanuma chatum chixcú ixuanicán Barrabás na chuná ixcompañeros tí ixçatamakñinanit nac aktum taranicni. Pilato ixlismaninít makxtaka chatum tachin amá tacuhuini xla paçcua xanimata ixtalacasquin o ixtasquin cristianos. <sup>8</sup> Ixlipuntzú táchilh nac ixpumapaksin lhuhua cristianos y tahuánilh cacamáxquilh chatum tachin la siempre ixmakxtaka. <sup>9</sup> Pilato çakalasquinilh:

—¿Lacasquinátit huixin cacmáxxtakli jaé chixcú tí huanátit xlacata ixreycán judíos?

<sup>10</sup> Pilato chú çahuánilh porque ixmakachaxinittá xlacata ixenemigos Jesús ixtamalacapunít ixtamakniputún porque ixtalakcatzaní tú ixtlahuá y tú ixlichihuinán. <sup>11</sup> Xanapuxcun curas ixenemigos Jesús tuncán tzúculh takastacyahuá huak cristianos xlacata catásquilh camakxtakca Barrabás. <sup>12</sup> Pilato çakalasquinipá:

—¿Y tucu lacasquinátit cactlahuánilh jaé chixcú ixreycán judíos?

<sup>13</sup> Huak cristianos taktásalh:

—¡Camakñica nac culus!

<sup>14</sup> —Pues, ¿tucu tlahuanit ni tlán jaé chixcú? —çahuanipá Pilato.

Pero xlacán taktasapá:

—¡Camakñica nac culus!

<sup>15</sup> Como Pilato ni ixçamakasiñiputún cristianos tí ixtatayana ixlimapaksin, máxxtakli Barrabás y limapaksinalh casnokca Jesús; astán çamacamáxquilh soldados xlacata xlacán natamakní nac culus.

16 Amá soldados tálil̄h Jesús ixlacaquilht̄in ixchic Pilato, huak xamakapitzi tatamakstokkolh. 17 Xlacán tamaxtún̄ilh ixlhák̄at Jesús y tahuil̄in̄ilh aktum tzutzoko lhman lhák̄at la xla rey y aktum corona xla lhtucún. 18-19 Tzúculh tal̄ichiyá, ixtalacachucxuí, ixtal̄il̄akasnoka lasasa, ixtatat-zokostaní la catalakachixcúhuil̄h çatum rey y chuné ixtahuaní:

—¡Siempre calatám̄alh ixreycan judíos!

20 Acxni tal̄ichiyakolh laṭa talacásquilh tamaxtunipá lhák̄at tzutzoko y tahuil̄inipá lihua ixlhák̄at Jesús. Astán tálil̄h alacatunu xlacata natamakní nac culus.

*Jesús akxtokohuacacán nac culus acxni maknicán*

*(Mt. 27.32-44; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)*

21 Chatum chixcú xalac Cirene ixuanicán Simón, ixlakkahuasán ixcahuanicán Alejandro y Rufo, ixtaspitma ixcatucuxtu acxni ixlacpasarlama lacatzú ní ixtalayana soldados; tachipatáyalh y xafuerza tamal̄in̄ilh laktzú ixculus Jesús.

22 Cal̄inca pakán ixquilhpan cachiquín lacatum ní ixuanicán Gólgota; jaé tachihuín huamputún Ixpulataman ixaclucut N̄in. 23 Acxni táchilh Jesús malacn̄unica cahualh cuchu n̄imā ixtalan̄it xun l̄icuchu, pero xlá n̄i kalhuánalh. 24-25 Max aknajatza hora lacatzisa ixuan̄it acxni Jesús akxtokohuacaca nac culus. La tamahuacakolh nac culus soldados tzúculh taral̄islaká ixlhák̄at Jesús a ver ticu natocarlí. 26 Ixakspún culus ana ní istzokcán tú xlacata ixcal̄imaknicán chuné tzoknica ixculus Jesús: “Jesús xalac Nazaret ixreycan judíos.”

27 Ixpaxtun̄itni n̄a camaknic̄a çatuy kalhanan̄in.

28 Chuná jaé kantáxtulh tú ixuán Escrituras ama paxtoka Cristo: “Limacanca la chatum ni tlan chixcú.”

29 Na chuná tí ixtapasarlá lacatzú ní ixmahuacacanit Jesús ixtalikalhkamanán y chuné ixtahuani:

—¿Lampara huana xlacata tlan lactlahuaya pusiculan, ixliaktutu chichini tlahuaya tunuj xasasti? <sup>30</sup> ¿Chí tucu lanípat? ¿Huanchi ni lá tactaya ní huaca y lakmaxtucana micstu?

31 Makapitzi xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacan judíos na chuná ixtalikalhkamanán:

—¿Para tlan camaksánilh xamakapitzi cristianos, chí huanchi ni lá lakmaxtucán ixacstu?

<sup>32</sup> Para acxiláu lata chí tuncán tactá nac culus namá chixcú tí litayá rey xalac Israel, entonces aquín na nacana jlayáu xlacata huá Cristo tí ama min.

Amá kalhananín tí na ixçakxtokohuacacanit nac culus na chuná ixtalikalhkamanán.

### *Smalankán Jesús nikolh nac culus*

*(Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)*

<sup>33</sup> Acxni tastúnulh caquilhtamacú tapaklhtutakolh y quitáyalh max aktutu hora ixuanit xalakasmalankán. <sup>34</sup> Acxni Jesús chuné aktásalh:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —Jaé tachihuín huamputún: Dios huix quinticú, ¿huanchi quiakxtakmakanita jaé quilhtamacú?

<sup>35</sup> Makapitzi tí ixtayana lacatzú takáxmatli y tarahuánilh:

—Cakaxpáttit la matasima profeta Elías.

<sup>36</sup> Cha<sub>t</sub>um chixcú tatzal<sub>h</sub> al<sub>h</sub> tiyá aktum lhák<sub>at</sub>, tlan machúhuil<sub>h</sub> ixchuchut vinagre, makánul<sub>h</sub> nac quihui y malacatzúhuil<sub>h</sub> ixquilhni Jesús, y chuné cahuánilh xamapitzi:

—¡Nitú cahuántit! A ver para xlicana min lakmaxtú profeta Elías.

<sup>37</sup> Jesús aktasapá amaktum uyu tuncán ñikol<sub>h</sub>.

<sup>38</sup> Huata ñikol<sub>h</sub> Jesús, nac lanca pusiculan xla Jerusalén ana ní ixtalakachixcuhuínán curas cata cáta, amá lanca lilakalhapan nima ixtahuacanit ixacstu táxtitli. ¡Tapakapítzil<sub>h</sub> lata tutzú hasta talhmán! <sup>39</sup> Xacapitán soldados nima ixyá lacatzú ní ixuaca Jesús, acxni káxmatli la chihuínalh y ácxilhli la ñikol<sub>h</sub>, chuné huá:

—¡Xlicana jaé chixcú Ixkahuasa Dios!

<sup>40-41</sup> Makapitzi lacchaján tí ahuata ticatátaxtul<sub>h</sub> Jesús nac Galilea acxni mil<sub>h</sub> nac Jerusalén, ixtayana aná lacatzú ní ixmakñicanit Jesús y huak ixtacxilhnit tú ixquitaxtunit. Amá lacchaján tí ma<sub>s</sub> ixtamaktayanit Jesús ixcahuanicán María Magdalena, y tunuj María ixñanajcán Jacobo y José, y na chuná Salomé.

### *Macticán y mujucán Jesús*

*(Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)*

<sup>42</sup> Amá smalankán acxni huak cristianos ixtatlahuá ixtahuajcán porque ixlichalí ñi lá tí itscuja, <sup>43</sup> mil<sub>h</sub> ma<sub>s</sub>tí xanín Jesús cha<sub>t</sub>um chixcú tí na ixcatamapaksinán curas nac Jerusalén ixuanicán José ixlama nac Arimatea. Pero José tlan chixcú ixuanit ixkalhima nalacatzucú ixtapáksit Dios caquilhtamacú. Xlá kálhilh licamama al<sub>h</sub> acxila Pilato xlacata camáxquil<sub>h</sub> xanín Jesús. <sup>44</sup> Acxni

káxmatli Pilato tú ixmaclacasquín nī canájlalh para Jesús xlicana ixnīnīttá y kalasquínilh capitán. <sup>45</sup> Amá capitán huánilh xlicana ixnīnīttá Jesús. Entonces huánilh calīlh xanīn para ixlacasquín. <sup>46</sup> José tamáhualh aktum tlan lhákāt y alh maćtī xanīn Jesús nac culus. Astán tlan máksuitli nac lhákāt; līlh lacatum xpumujucan nīn nīma ix-tahuaxnīttá ixlacapun talhpán y puru chíhuix ixkalhí; aná mánulh xanīn Jesús. Astán lacahuíilh aktum lanca chíhuix ixlacatīn. <sup>47</sup> María Magdalena y María ixnana José tlan tácxilhli ana ní manuca Jesús.

## 16

*Jesús lacastacuanán nac caḷinīn*  
(Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> La tipasarlakolh amá chichiní acxni nītī itscuja, xacatzisnī pīhuá amá chichiní, María Magdalena, María ixnana José, Jacobo y Salomé táalh tatamahuá perfumes tú natamacuilí Jesús laṭa xanīn. <sup>2</sup> Ixlīchali domingo laṭa spalh cahuama táalh ní ixmanucanīt Jesús. Acxni táchalh istzucunīttá taxtú chichiní. <sup>3</sup> Ixtarahuaní ixchātuycán:

—¿Chá ticu tlan namaḷenú namá chíhuix nīma talīlakatalán ní tanuma Jesús?

<sup>4</sup> Pero acxni tlan caso tatlahualh tácxilhli amá chíhuix nīma ixlītalakatalán yaj ixkalhí ixlacatīn. <sup>5</sup> Tatánulh tziná y tácxilhli ixpaxtún curucs huí chaṭum kahuasa ixuīlīnīt lhman y staranka lhákāt; xlacán tajicuanḷolh. Pero amá kahuasa cahuánilh:

6 —Ni cajicuántit, ccatzí xlacata putzayátit Jesús xalac Nazaret nima maknica nac culus. Pero xlá yaj tanuma juú porque lacastacuanamparanít calinín y chí lamapajá xastacnán. Para ni canajlayátit tlan cacxíhtit ní ixmanucanít. 7 Capítit cahuaniyátit ixdiscípulos, y Pedro na chuná, xlacata Jesús pula ama chan nac Galilea la ixcahuaninítán; aná ama cakalhíyan y nacacxilán.

8 Xlacán tzúculh tatatlaná lata tajicuankolh y tatáxtulh tatzalh y táalh; pero nítí talimakalhchihuínih nac tijia tú ixtacxilhnít porque ixtajicuamana, y na chuná ix-tapaxahuamana.

*Jesús tasiní María Magdalena*  
(Jn. 20.11-18)

9 Acxni ya itxkaká amá chichiní, Jesús ixlacastacuananítá calinín, malacahuánilh María Magdalena xlacata nacxila la ixlamajá xastacnán. Jaé puscat huá tí ixmaksaninít acxni ixmactanuma chatujún ixespíritu tlajananín. 10 La acxilhkolh Jesús xlá calákalh ixdiscípulos y cahuanilh la ixacxilhnít Jesús xastacnán; xlacán ixtalakaputzamana ixtatasamana. 11 Pero acxni cahuanica Jesús lacastacuananít y lapulá xastacnán, xlacán ni tacanájlalh.

*Jesús catasiní achatuy ixdiscípulos*  
(Lc. 24.13-35)

12 Ixlipunchú chatuy ixdiscípulos ixtamana pakán aktum pulataman lacatzú cJerusalén; nac tijia Jesús camalacahuánilh xlacata natacxila y natacanajlá la ixlacastacuananít calinín.

13 Xlacán tuncán tatáspitli y talimakahchihuínih xamakapitzi la ixtacxilhnit Jesús xastacnán, pero xlacán ni para chú tacanájlah.

*Jesús catasini huak ixdiscipulos*

*(Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)*

14 Jesús astán camalacahuánih ixchachahuitucán ixdiscipulos xlacata natacxila la ixlama xastacnán. Xlacán ixtahuayamana nac mesa y cakahuánih tziná xlacata ni ixtacanajlanit la ixtacxilhnit xastacnán xamakapitzi, porque snun palha ixtakalhi ixnacujcán y ni lá ixtacanajlanit. 15 Astán chuné cahuánih huak ixdiscipulos:

—Capítit huak calacchiquín xala caquilhtamacú y cacalitachihuínántit huak cristianos la camalacnuni Dios nacalakmaxtú ixlistacnicán nac akapún para aquit quintalipahuán. 16 Tí naquintalipahuán y natatakmunú tamán tataxtuní nac akapún, pero tí ni quintalipahuán ixacstucán talaktzankanit y ama taxokonán tú ni tlan tatlahuanit.

17 Makapitzi cristianos tí naquintalipahuán, Dios ama camaxquí litlihueke xlacata natamaxsaní tí cactanuma ixespíritu tlajaná, na tlan ama tachihuínán tipakatzi tachihuín nima ni ixtacatzí. 18 Tlan ama tachipá luhua y nitú caticatlahuánih, y para tahuá veneno ni caticapútilh y tlan ama talimaxsaní cristianos ixmacancán; y chuná jaé huixín nacatziyátit Dios catalamán cmilatamátcán.

*Jesús tacxtú nac akapún*

*(Lc. 24.50-53)*

19 La caṭachihuiṇankolh ixdiscípulos  
ixlacaṭincán Jesús tácxṭulh nac akapún ana  
ní huí Dios. 20 Aṣṭán xlacán tatáxṭulh canihúa  
caṭacchiqúin y tamaḱalhchihuiṇilh cristianos  
la Dios caṃalacnuni nacalakmáxṭú. Xlacán  
tatláhualh laclanca tascújut porque lhuḥua tí  
tamaḱsánilh y laṭa ní ixtaliḱihuiṇán Jesús xlá  
siempre ixcaṃaktayá xlacata natacatzí Dios  
ixcaṭalama nac ixlatamaṭcán.

Chuná calalh, amén.



**Xasasti talaccaxlan**  
**New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,**  
**Papantla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

**Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Papantla

**© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0